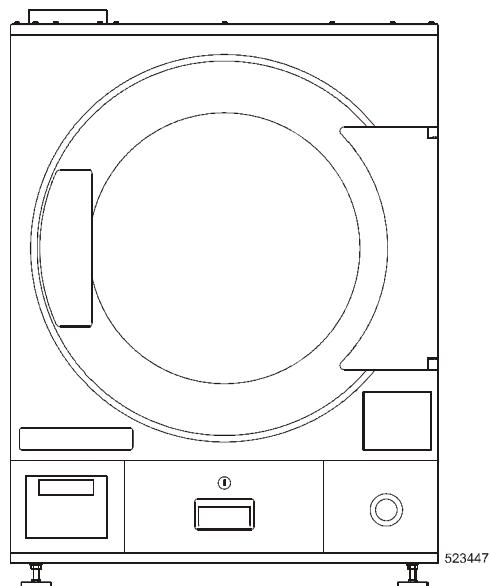


# INDUSTRIAL TUMBLE DRYERS

**13kg  
13/13kg**



**SPARE PARTS MANUAL  
ERSATZTEIL-KATALOG**

**CATALOGUE DES ACCESSORIES  
CATÁLOGO DE PIEZAS DE REPUESTOS**

**523451 D  
Publication date: 24 Feb 2014**



## PREFACE

Original or identical parts must be used for replacement in the machine.

After servicing replace secure all panels in original way and keep this manual in a secured place for future reference.

When calling or writing about your machine, be sure to mention type, model and serial number. Model, type and serial number are located on name plate on rear of the machine. The manufacturer reserves himself the right to change the specifications of manual at any time, without previous notice. The data and presentation are given only for information.

Please note that it regards only general information, since it is impossible to give in the manual the complete survey of all specific details on all the machines included in our line.

The spare parts manual is for machines with capacity:

13/13kg (27/27lb) as from serial number 13TD002310RV,

13kg (27lb) as from serial number 13TA000096RV.

- design of the machine is with external payment system or without external payment system, with coinmeter, marked COIN or without coinmeter
- heating: marked electrical, gas, steam

## CONTENTS

527816 .....	Front panels, 13kg (27lb).....	7
529090A ...	Front panels, 13/13kg (27/27lb).....	9
529085 .....	Full control programmer.....	11
529086A ...	Easy control programmer without coin meter.....	13
529087 .....	Easy control programmer with coin meter.....	15
527820A ...	Cabinet, 13kg (27lb) .....	17
529089A ...	Cabinet, 13/13kg (27/27lb) .....	19
521384 .....	Drying drum complete.....	21
527821A ...	Door complete.....	23
529088 .....	Electrical heating .....	25
520510 .....	Gas heating.....	27
520511 .....	Steam heating.....	29
527822 .....	Ventilator.....	31
529091A ...	Exhaust.....	33
529035A ...	Drive .....	35
527826 .....	Box of electrical components for electrical and steam heating.....	37
527825A ...	Box of electrical components for gas heating.....	39
521300 .....	Underpressure clutch.....	41
521309 .....	Humidity sensor.....	43
526835 .....	Stand, applicable for 13kg (27lb).....	45
534806 .....	Travelling stand, applicable for 13kg (27lb).....	47

## INTRODUCTION

Pour changer les pièces détachées de la machine il faut utiliser les pièces d'origines ou anciennes. Après une intervention de service, mettez tous les panneaux dans un état original et laissez ce mode d'emploi dans un endroit à l'abri pour les informations éventuelles.

Si vous téléphones ou écrivez en ce qui concerne votre machine, indiquez toujours le type, modèle et numéro de série de la machine. Le type, le modèle et le numéro de série sont mentionné sur la plaque du constructeur, situé sur le panneau AR.

Le fabricant se réserve le droit de réaliser les changements des spécifications qui sont indiquées dans le catalogue à tout momment et sans avertissement antérieur.Toutes les données ne sont que informatives.Prenez en compte s.v.p. que ce catalogue ne concerne que les données informatives, parce que il n'est pas possible d'indiquer la liste complète de tous les détails de toutes nos machines de notre production.

Le catalogue est déterminé pour les machines à la capacité

13/13kg (27/27lb) à partir de numéro de fabricatoin 13TD002310RV,

13kg (27lb) à partir de numéro de fabricatoin 13TA000096RV.

La machine est réalisée avec système de paiement externe ou sans système de paiement externe.

- le type de la machine est avec monnayeur (désigné par MINC) ou sans
- chauffage: électrique, à vapeur, à gaz.

## TABLE DE MATIERES

527816 .....	Panneaux frontaux, 13kg (27lb).....	7
529090A....	Panneaux frontaux, 13/13kg (27/27lb) .....	9
529085.....	Programmeur Full control .....	11
529086A....	Programmeur Easy control sans monnayeur.....	13
529087.....	Programmeur Easy control avec monnayeur.....	15
527820A....	Capotage, 13kg (27lb).....	17
529089A....	Capotage, 13/13kg (27/27lb) .....	19
521384.....	Tambour de séchage entier.....	21
527821A....	Portière entière .....	23
529088.....	Chauffage électrique .....	25
520510.....	Chauffage à gaz .....	27
520511.....	Chauffage à vapeur.....	29
527822.....	Ventilateur .....	31
529091A....	Échappement d'air .....	33
529035A....	Entraînement .....	35
527826.....	Panneau d'appareillage pour chauffage électrique et à vapeur .....	37
527825A....	Panneau d'appareillage pour chauffage .....	39
521300.....	Clapet à sous-pression.....	41
521309.....	Sonde de l'humidité.....	43
526835.....	Socle, valable pour les 13kg (27lb) .....	45
534806.....	Support mobile, valable pour 13kg (27lb).....	47

# VORWORT

Für einen Austausch an der Waschmaschine müssen Original- oder ursprüngliche Teile verwendet werden. Nach einem Serviceeingriff sämtliche Paneels im ursprünglichen Zustand absichern, und dieses Handbuch an einer sicheren Stelle für eventuelle Informationen aufzubewahren.

Falls Sie telefonieren oder schreiben betreffs Ihre Maschine, immer den Typ, das Modell und Seriennummer angeben. Typ, Modell und Seriennummer sind an dem Herstellschild angegeben, daß am Maschinenhinterpaneel angebracht ist.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne irgendwelche vorherige Bekanntmachung Änderungen von Spezifikationen, in diesem Katalog angeführt, vorzunehmen. Sämtliche Angaben sind lediglich informativ.

Nehmen Sie, bitte, zur Kenntnis, daß dieser Katalog lediglich allgemeine Informationen betrifft, da es nicht möglich ist, eine komplette Übersicht aller Details über sämtliche Maschinen unserer Produktion anzuführen.

Der Katalog ist für Maschinen mit einer Kapazität von 13/13kg (27/27lb) ab Herstellnummer 13TD002310RV, 13kg (27lb) ab Herstellnummer 13TA000096RV bestimmt.

- Maschinenausführung mit Münzgerät, Kennzeichnung MINC, oder ohne Münzgerät
- Heizung: Kennzeichnung elektrische, Dampf, Gas

## INHALT

527816 .....	Fronttafeln, 13kg (27lb) .....	7
529090A ...	Fronttafeln, 13/13kg (27/27lb) .....	9
529085 ....	Programmator Full control.....	11
529086A ...	Programmaor Easy control ohne Münzgerät.....	13
529087 ....	Programmaor Easy control mit Münzgerät.....	15
527820A ...	Mantel, 13kg (27lb).....	17
529089A ...	Mantel, 13/13kg (27/27lb) .....	19
521384 ....	Trockentrommel komplett.....	21
527821A ...	Tür komplett .....	23
529088 ....	Elektrische Heizung.....	25
520510 ....	Gasheizung.....	27
520511 ....	Dampfheizung.....	29
527822 ....	Ventilator.....	31
529091A ...	Auspuffeinrichtung.....	33
529035A ...	Antrieb .....	35
527826 ....	Gerätetafel für elektrische Heizung und Dampfheizung.....	37
527825A ...	Gerätetafel für Gas Heizung.....	39
521300 ....	Unterdruckklappe .....	41
521309 ....	Feuchtigkeitsfühler .....	43
526835 ....	Gestell, gilt für 13 kg (27lb) .....	45
534806 ....	Gestell fahrbar, gültig für 13kg (27lb) .....	47

# INTRODUCCIÓN

Para un recambio en la máquina deben usarse las piezas originales. Después de la intervención de servicio, hay que asegurar todos los paneles al estado primordial y poner este Manual a un cierto lugar para servirle de información eventual.

Si usted telefonea o escribe con respecto a su máquina, sírvase siempre indicar el tipo, modelo y número de serie. El tipo, el modelo y el número de serie están indicados en el rótulo de fabricación que está colocado en el panel trasero de la máquina.

El fabricante cuando quiera, sin previo aviso se reserva el derecho de modificar las especificaciones que están indicadas en este catálogo. Todos los datos son sólo informativos.

Sírvase dar cuenta de que este catálogo se refiere sólo a las informaciones generales, porque es imposible indicar un sumario completo de todos los detalles sobre todas las máquinas de nuestra fabricación.

El catálogo está destinado para las máquinas con la capacidad de 13/13kg (27/27lb) las cuales comienzan a partir del número de fabricación 13TD002310RV, 13kg (27lb) las cuales comienzan a partir del número de fabricación 13TA000096RV.

El modelo de la máquina es con el sistema de pago externo o sin sistema externo de pago.

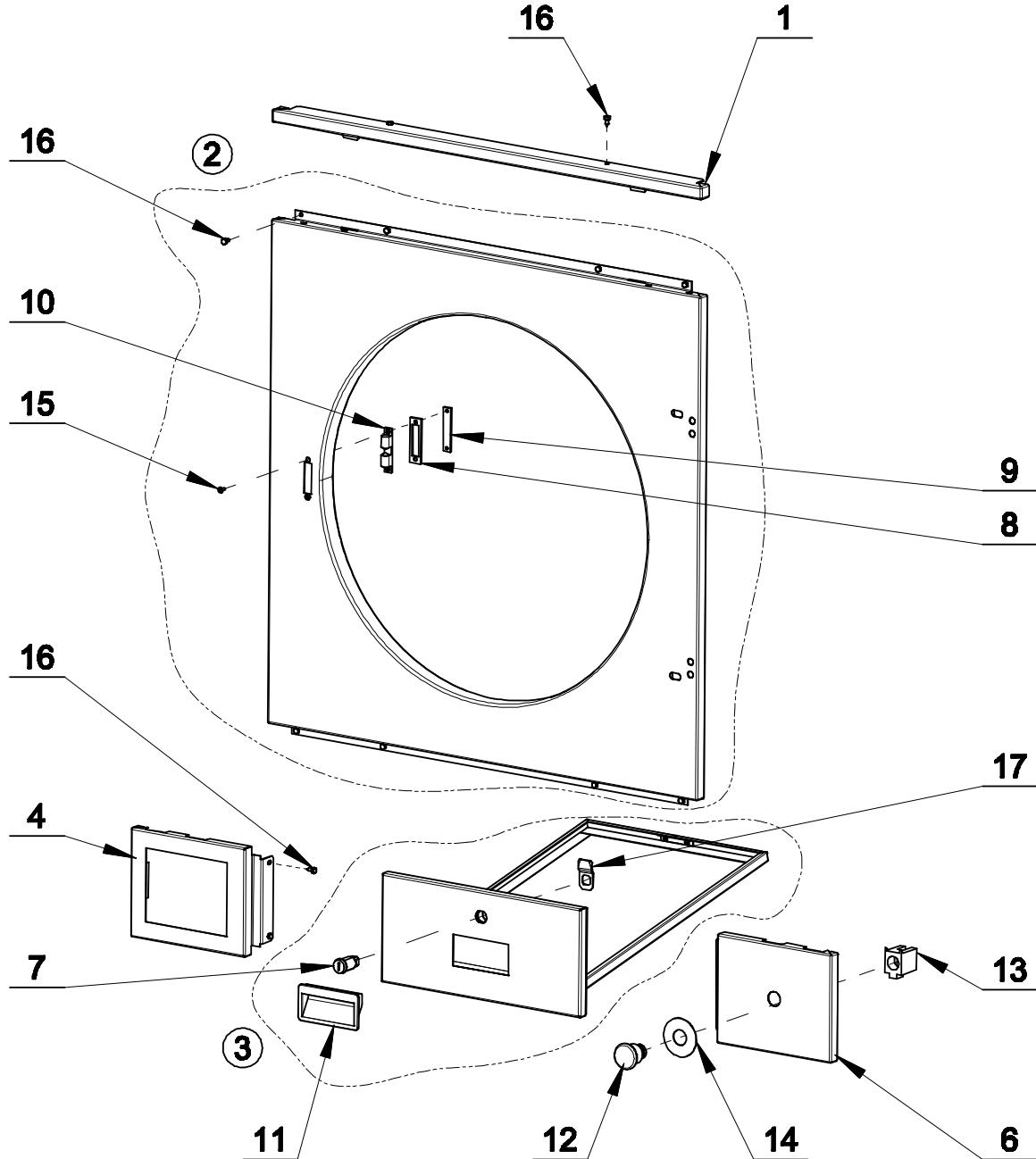
- modelo de máquina con monedero, señalización MONED, o sin monedero
- calentamiento: señalización eléctrica, de vapor, de gas

## ÍNDICE

527816.....	Paneles frontales, 13kg (27lb).....	7
529090A....	Paneles frontales, 13/13kg (27/27lb).....	9
529085.....	Programador Full control.....	11
529086A....	Programador Easy control sin monedero .....	13
529087.....	Programador Easy control con monedero .....	15
527820A....	Capotaje, 13kg (27lb).....	17
529089A....	Capotaje, 13/13kg (27/27lb) .....	19
521384.....	Tambor de secado completo .....	21
527821A....	Puerta completa .....	23
529088....	Calentamiento eléctrico .....	25
520510....	Calentamiento a gas .....	27
520511....	Calentamiento a vapor .....	29
527822....	Ventilador .....	31
529091A....	Aire evacuado .....	33
529035A....	Tracción .....	35
527826....	Panel de herramientas para el calentamiento eléctrico y a vapor .....	37
527825A....	Panel de herramientas para calentamiento a gas .....	39
521300....	Válvula de depresión .....	41
521309....	Sensor de humedad .....	43
526835....	Base, válido para 13 kg (27lb) .....	45
534806....	Pedestal móvil, válido para 13kg (27lb) .....	47



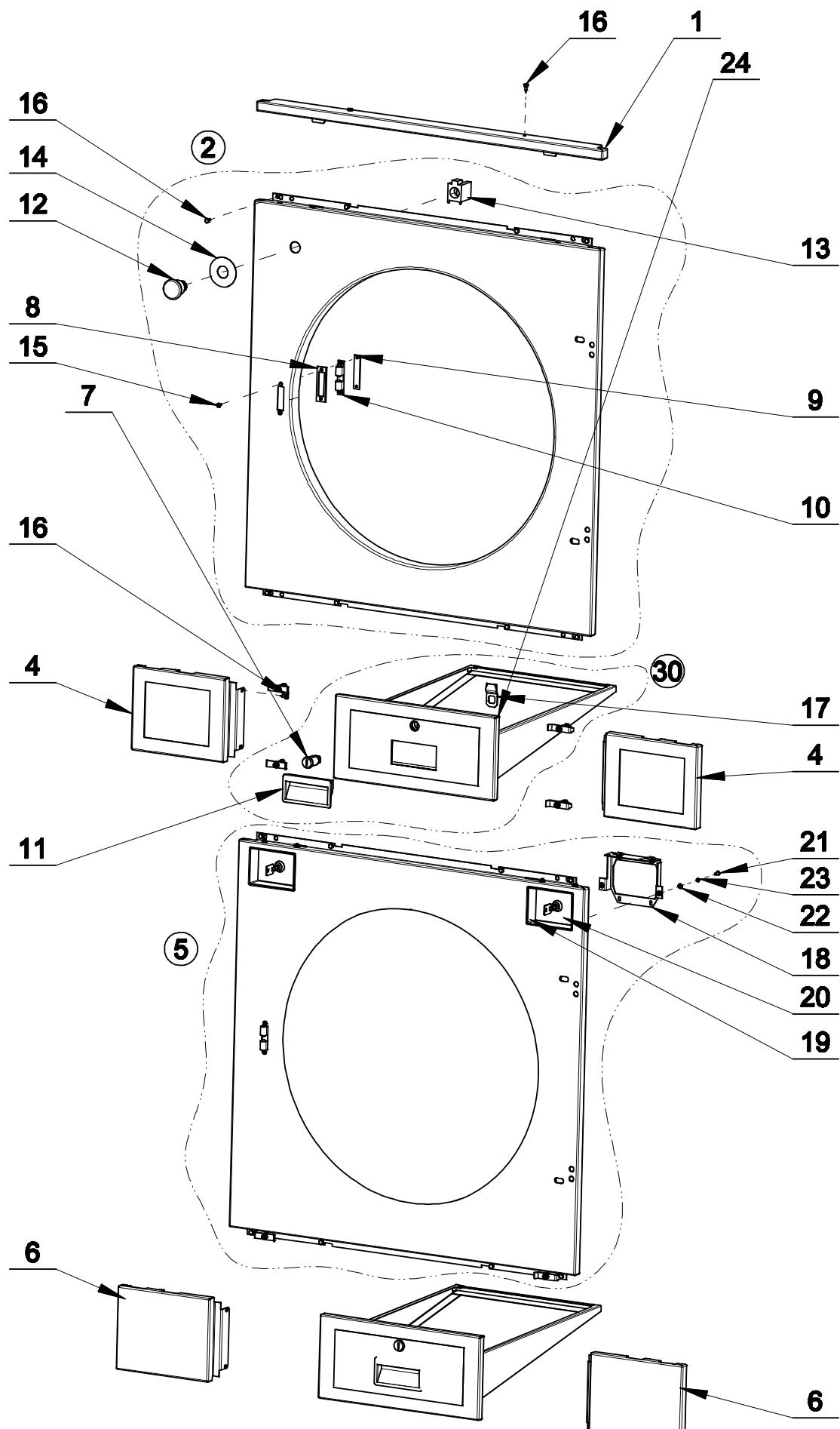
# FRONT PANELS, 13kg (27lb)



### Front panels, 13kg (27lb): drawing nr. 527816

1	524549	Lath - covering upper, stainless steel imitation	Latte – de recouvrement supérieure, imitation inox	Leiste – Abdeckleiste oben, Imitation NiRo- Stahl	Listón -superior de cubierta, imitación de inoxidable
1	525615	Lath - covering upper, stainless steel	Latte – de recouvrement supérieure, inox	Leiste – Abdeckleiste oben, NiRo- Stahl	Listón -superior de cubierta, inoxidable
2	524530	Front panel complete, stainless steel imitation	Panneau frontal entier, imitation de l'inox	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl	Panel frontal completo, imitación de inoxidable
2	524592	Front panel complete, stainless steel	Panneau frontal entier, inox	Fronttafel komplett, nichtrostend	Panel frontal completo, inoxidable
3	529049	Filter panel complete, stainless steel imitation	Panneau du filtre entier, imitation de l'inox	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl	Panel del filtro completo, imitación de inoxidable
3	529051	Filter panel complete, stainless steel	Panneau du filtre entier, inox	Fronttafel komplett, nichtrostend	Panel del filtro completo, inoxidable
4	530441	Programmer panel, stainless steel imitation	Panneau du programmateur, imitation inox	Paneel Programmator, Imitation NiRo- Stahl	Panel del programador, imitación de inoxidable
4	530443	Programmer panel, stainless steel	Panneau du programmateur, inox	Paneel Programmator, NiRo- Stahl	Panel del programador, inoxidable
6	530442	Panel lower side, stainless steel imitation, applicable for external payment system	Panneau inférieur d'extrémité, imitation inox, valable Pour les systèmes de paiement externes	Paneel, Randpaneel unten, Imitation NiRo- Stahl, gilt für ein externes Zahlungssystem	Panel inferior extremo, imitación de inoxidable, válido para el sistema de pago externo
6	530444	Panel lower side, stainless steel, applicable for external payment system	Panneau inférieur d'extrémité, inox, valable Pour les systèmes de paiement externes	Paneel, Randpaneel unten, NiRo- Stahl, gilt für ein externes Zahlungssystem	Panel inferior extremo, inoxidable, válido para el sistema de pago externo
6	530446	Panel lower side for „central stop“, stainless steel imitation, not applicable for external payment system	Panneau inférieur d'extrémité pour l' « arrêt central », imitation inox, non valable pour les systèmes de paiement externes	Panel, Randpaneel unten für „Not-Aus“, Imitation NiRo-Stahl, nicht gültig für ein externes Zahlungssystem	Panel inferior extremo para el «stop central», imitación de inoxidable, no es válido para el sistema de pago
6	530445	Panel lower side for „central stop“, stainless steel, not applicable for external payment system	Panneau inférieur d'extrémité pour l' « arrêt central » non valable pour les systèmes de paiement externes	Panel, Randpaneel unten für „Not-Aus“, NiRo-Stahl, nicht gültig für ein externes Zahlungssystem	Panel inferior extremo para el «stop central», inoxidable, no es válido para el sistema de pago
7	PR1610000007	Lock	Verrou court	Schloß	Cierre corto
8	524366	Lock washer	Support du verrou	Türschloßscheibe	Calzo del cierre
9	514906	Washer under main lock	Cale sous verrou principal	Unterlegscheibe unter das Hauptschloss	Calzo bajo el cierre principal
10	514530	Mechanical lath	Corps du verrou	Türschloßkörper	Cuerpo del cierre
11	518707	Black handle	Main courante noire	Handgriff schwarz	Asa negra
12	102259	Emergency stop button	Bouton « arrêt central »	Taste „Zentralstop“	Botón «stop central»
13	102260	Contact block of emergency stop button	Corps du bouton « arrêt central »	Körper Taste „Zentralstop“	Cuerpo del botón «stop central»
14	PRI551005248	Label of emergency stop button	Étiquette du bouton « arrêt central », non valable pour MINC	Schild Taste „Zentralstop“, gilt nicht für MINC	Placa del botón «stop central», no válido para MONED
15	309966240410	Bolt M4x10	Vis M4x10	Schraube M4x10	Tornillo M4x10
16	514061	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechschaube ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
17	520811	Latch	Cliquet	Sperrklappe	Válvula

# FRONT PANELS, 13/13kg (27/27lb)

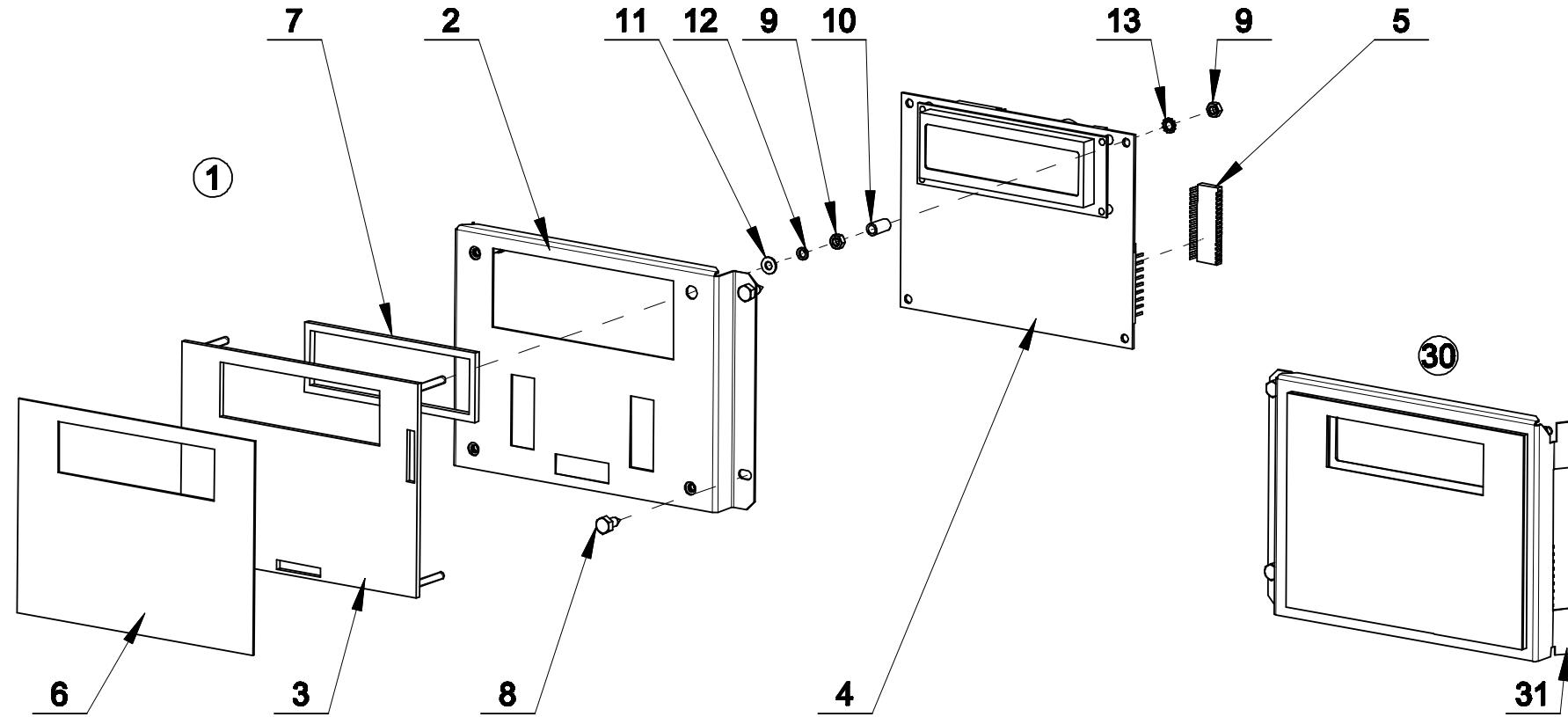


529 090 A

**Front panels, 13/13kg (27/27lb): drawing nr. 529090A**

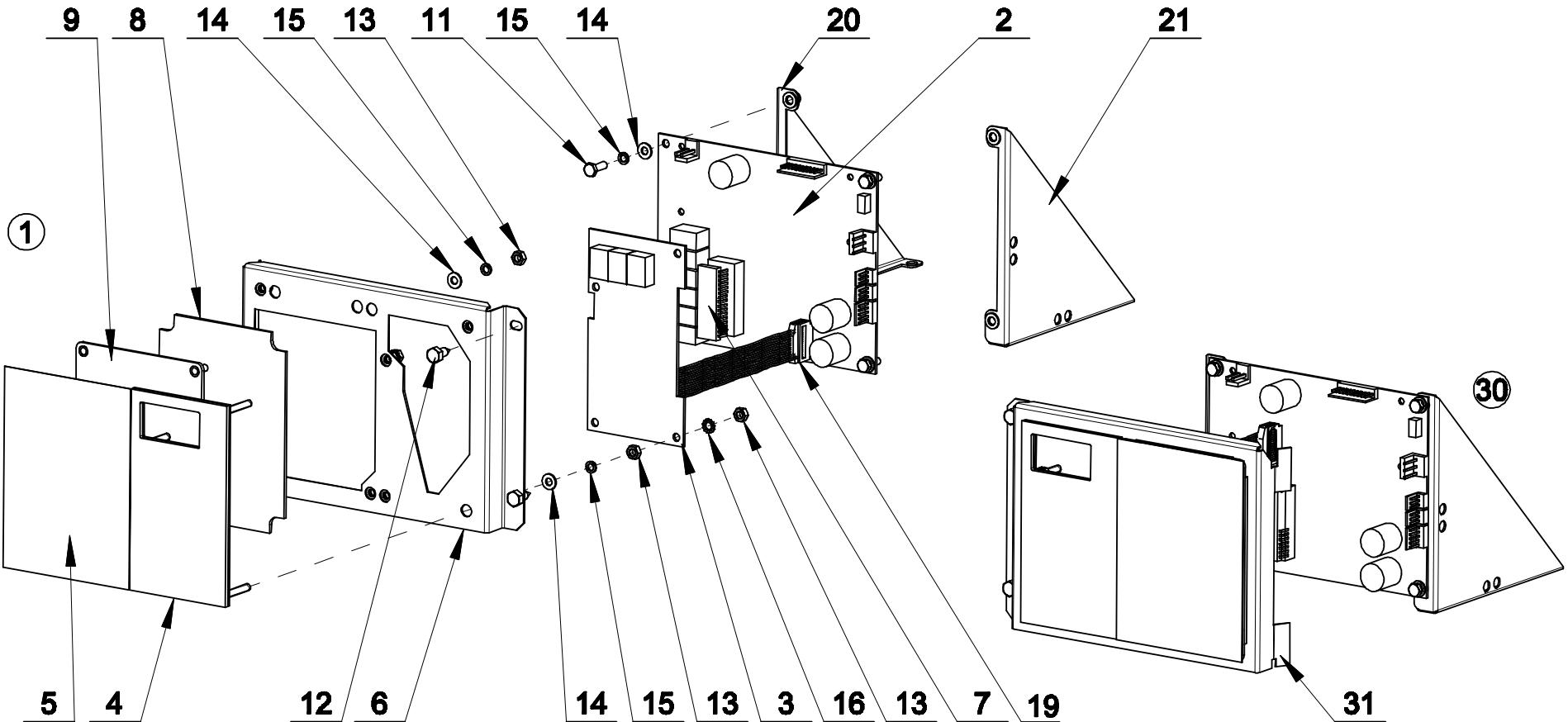
1	524549	Lath - covering upper, stainless steel imitation	Latte – de recouvrement supérieure, imitation inox	Leiste – Abdeckleiste oben, Imitation NiRo- Stahl	Listón -superior de cubierta, imitación de inoxidable
1	525615	Lath - covering upper, stainless steel	Latte – de recouvrement supérieure, inox	Leiste – Abdeckleiste oben, NiRo- Stahl	Listón -superior de cubierta, inoxidable
2	524591	Front panel complete, stainless steel imitation, applicable for right door opening	Panneau frontal entier, imitation de l'inox, ouverture de la porte côté droit	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl Türöffnen rechts	Panel frontal completo, imitación de inoxidable apertura derecha de la puerta
2	524594	Front panel complete, stainless steel, applicable for right door opening	Panneau frontal entier, inox, ouverture de la porte côté droit	Fronttafel komplett, nichtrostend, Türöffnen rechts	Panel frontal completo, inoxidable, apertura derecha de la puerta
2	524530	Front panel complete, stainless steel imitation, applicable for external payment system, COIN	Panneau frontal plein, imitation inox, valable pour les externes Système de monnayeur, MONNAYEUR	Fronttafel komplett, Imitation Niro-Stahl, gültig für externes Zahlungssystem, MÜNZ	Panel frontal completo, imitación del acero inoxidable, válido para el sistema MONED
2	524592	Front panel complete, stainless steel, applicable for external payment system, COIN	Panneau frontal plein, en inox, valable pour les externes Système de monnayeur, MONNAYEUR	Fronttafel komplett, Niro-Stahl, gültig für externes Zahlungssystem, MÜNZ	Panel frontal completo, acero inoxidable, válido para el sistema de pago externo, MONED
2	545565	Front panel complete, stainless steel, left door opening	Panneau frontal entier, inox, ouverture de la porte côté gauche	Fronttafel komplett, nichtrostend, Türöffnen links	Panel frontal compl.,inoxidable, apertura izquierda de la puerta
2	545564	Front panel complete, stainless steel imitation,	Panneau frontal plein, imitation inox, valable pour les	Fronttafel komplett, Imitation Niro-Stahl,	Panel frontal completo, imitación del acero inoxidable,
2	529049	applicable for left door opening	ouverture de la porte côté gauche	Türöffnen links	apertura izquierda de la puerta
3	529051	Filter panel complete, stainless steel imitation	Panneau du filtre entier, imitation de l'inox	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl	Panel del filtro completo, imitación de inoxidable
3	530441	Filter panel complete, stainless steel	Panneau du filtre entier, inox	Fronttafel komplett, nichtrostend	Panel del filtro completo, inoxidable
4	530443	Programmer panel, stainless steel	Panneau du programmateur, imitation inox	Paneel Programmator, Imitation NiRo- Stahl	Panel del programador, imitación de inoxidable
5	524530	Front panel complete, stainless steel imitation, not applicable for COIN	Panneau frontal plein, imitation inox, non valable pour les versions MONNAYEUR	Fronttafel komplett, Imitation Niro-Stahl, nicht gültig für MÜNZ	Panel frontal completo,imitación de acero inoxidable, no válido para MONED
5	524592	Front panel complete, stainless steel, not applicable	Panneau frontal plein, en inox, non valable pour les	Fronttafel komplett, Niro-Stahl, , nicht gültig	Panel frontal completo, acero inoxidable, no válido
5	524553	for COIN	Versions MONNAYEUR	für MÜNZ	para MONED
5	524553	Front panel complete, stainless steel imitation, COIN, right door opening	Panneau frontal plein, imitation inox, MONNAYEUR, ouverture de la porte côté droit	Fronttafel komplett, Imitation Niro-Stahl, MÜNZ, Türöffnen rechts	Panel frontal completo, imitación de acero inoxidable, MONED , apertura derecha de la puerta
5	545562	Front panel complete, stainless steel imitation, COIN,	Panneau frontal plein, imitation inox, MONNAYEUR,	Fronttafel komplett, Imitation Niro-Stahl, MÜNZ,	Panel frontal completo, imitación de acero inoxidable,
5	524593	applicable for left door opening	ouverture de la porte côté gauche	Türöffnen links	MONED , apertura izquierda de la puerta
5	524593	Front panel complete, stainless steel, COIN, right door opening	Panneau frontal plein, en inox, MONNAYEUR, ouverture de la porte côté droit	Fronttafel komplett, Niro-Stahl, MÜNZ, Türöffnen rechts	Panel frontal completo, acero inoxidable, MONED, apertura derecha de la puerta
5	545563	Front panel complete, stainless steel, COIN, left door	Panneau frontal plein, en inox, MONNAYEUR, ouverture de la porte côté gauche	Fronttafel komplett, Niro-Stahl, MÜNZ, Türöffnen links	Panel frontal completo, acero inoxidable, MONED,
5	530442	opening	de la porte côté gauche		apertura izquierda de la puerta
6	530444	Panel lower side, stainless steel imitation	Panneau inférieur d'extrême, imitation inox	Paneel, Randpaneel unten, Imitation NiRo- Stahl	Panel inferior extremo, imitación de inoxidable
7	PRI61000007	Panel lower side, stainless steel	Panneau inférieur d'extrême, inox	Paneel, Randpaneel unten, NiRo- Stahl	Panel inferior extremo, inoxidable
		Lock	Verrou court	Schloß	Cierre corto
8	524366	Lock washer	Support du verrou	Türschloßscheibe	Calzo del cierre
9	514906	Washer under main lock	Cale sous verrou principal	Unterlegscheibe unter das Hauptschloss	Calzo bajo el cierre principal
10	514530	Mechanical lath	Corps du verrou	Türschloßkörper	Cuerpo del cierre
11	518707	Black handle	Main courante noire	Handgriff schwarz	Asa negra
12	102259	Emergency stop button	Bouton « arrêt central »	Taste „Zentralstop“	Botón «stop central»
13	102260	Contact block of emergency stop button	Corps du bouton « arrêt central »,	Körper Taste „Zentralstop“,	Cuerpo del botón «stop central»,
14	PRI551005248	Label of emergency stop button	Étiquette du bouton « arrêt central »	Schild Taste „Zentralstop“	Placa del botón «stop central»
15	309966240410	Bolt M4x10	Vis M4x10	Schraube M4x10	Tornillo M4x10
16	514061	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechschaube ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
17	520811	Latch	Cliquet	Sperklappe	Válvula
18	524394	Holder of coinmeter frame, applicable for COIN	Support du cadre du monnayeur, valable pour MONNAYEUR	Halter Münzgerätrahmen, gilt für MÜNZ	Soporte del marco del monedero válido, para MONED
19	501514	Coin box frame, applicable for COIN	Cadre du monnayeur, valable pour MONNAYEUR	Münzgerätrahmen, gilt für MINC	Marco del monedero, valido para MONED
20	515291	Coin box cover, applicable for COIN	Couvercle du monnayeur, valable pour MONNAYEUR	Münzgerätegehäuse, gilt für MÜNZ	Cubierta del monedero, válido para MONED
30	530511	Filter panel complete, stainless steel imitation	Panneau du filtre entier, imitation de l'inox	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl	Panel del filtro completo, imitación de inoxidable
30	530512	Filter panel complete, stainless steel	Panneau du filtre entier, inox	Fronttafel komplett, nichtrostend	Panel del filtro completo, inoxidable
30	530514	Filter panel complete, stainless steel imitation, COIN	Panneau du filtre entier, imitation de l'inox MONNAYEUR	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl MÜNZ	Panel del filtro completo, imitación de inoxidable MONED
30	530515	Filter panel complete, stainless steel, COIN	Panneau du filtre entier, inox MONNAYEUR	Fronttafel komplett, nichtrostend MÜNZ	Panel del filtro completo, inoxidable MONED

# FULL CONTROL PROGRAMMER



**Full control programmer: drawing nr. 529085**

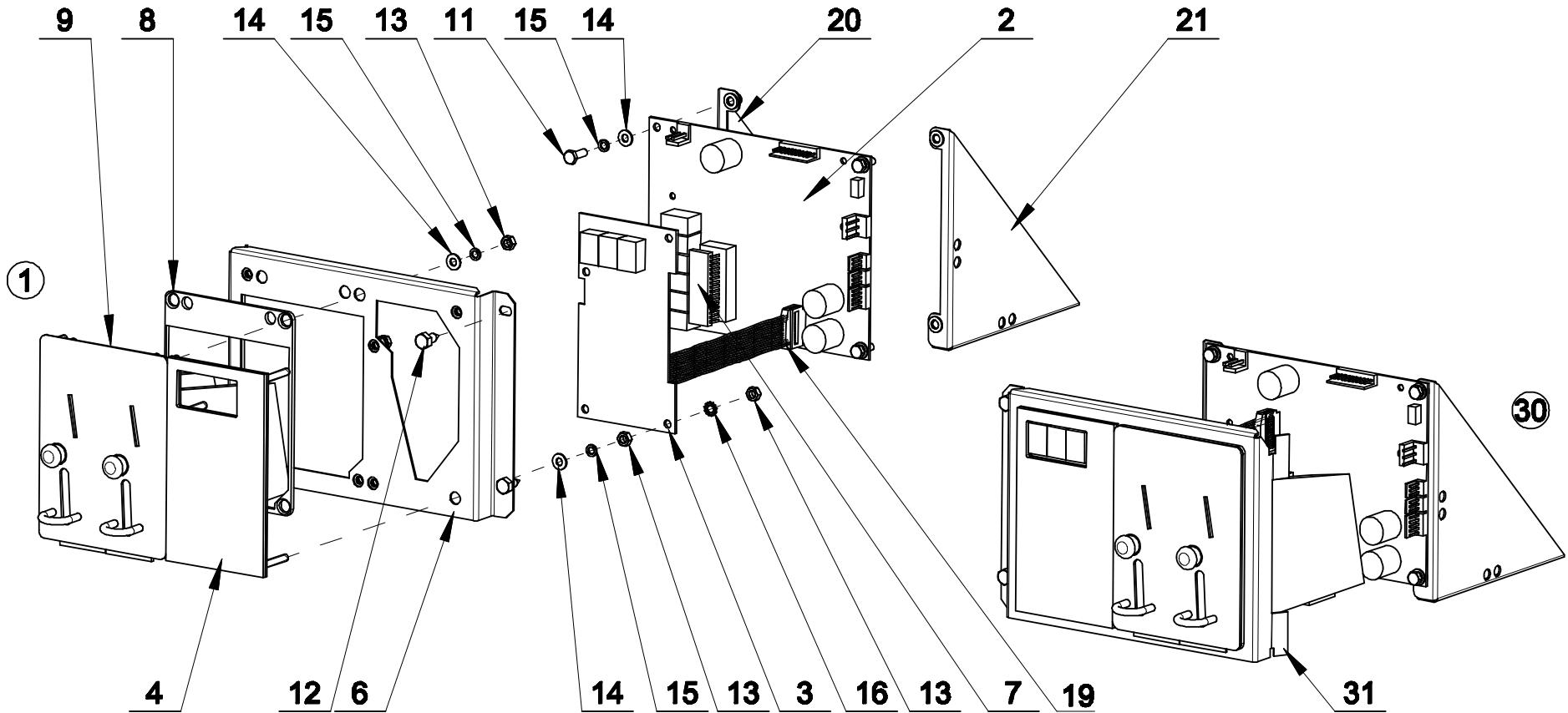
# EASY CONTROL PROGRAMMER WITHOUT COIN METER



### Easy control programmer without coin meter: drawing nr. 529086A

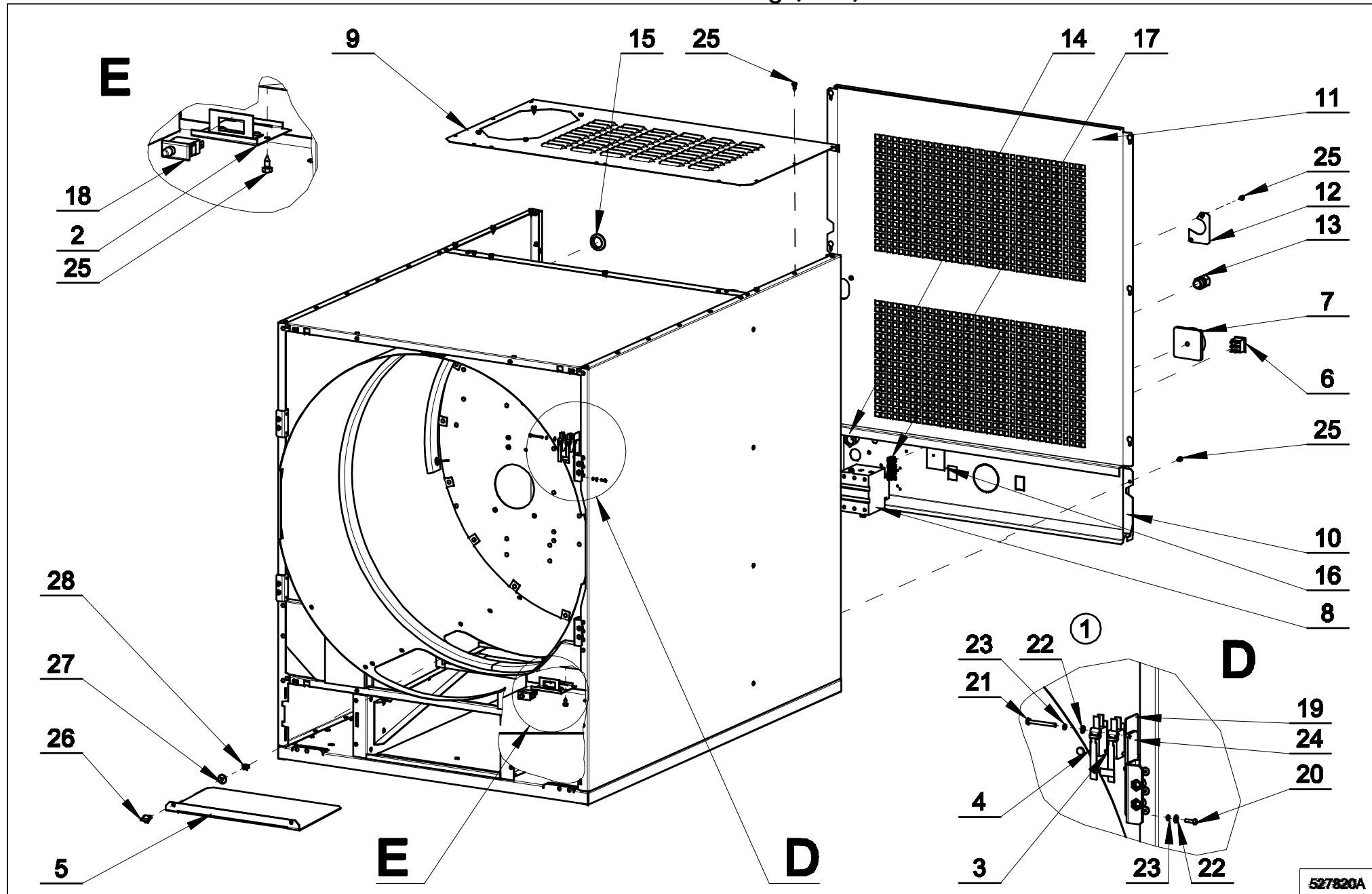
1	524536	Programmer complete	Programmeur complète	Programmator komplett	Programador completo
2	102458	Programmer board	Carte du programmeur	Programmatorplatte	Tablero del programador
2	529112	Programmer board, NORTEC	Carte du programmeur, NORTEC	Programmatorplatte, NORTEC	Tablero del programador, NORTEC
3	102459	Display electronic board	Carte électronique de l'écran	Elektronische Displayplatte	Tablero electrónico del display
4	101998	Keyboard	Clavier	Tastatur	Tecaldo
5	530550	Label of coinmeter end-cap	Étiquette pour embout du monnayeur	Aufkleber für das Münzgerätverblendungsstück	Etiqueta para la brida ciega del monedero
6	524537	Programmer holder	Support du programmeur	Halter Programmator	Soporte de programador
7	526001	Memory	Mémoire	Speicher	Memoria
8	519201	Distance plate under cover of coin meter	Planche d'écartement sous embout du monnayeur	Distanzplatte unter dem Münzgerätverblendungsstück	Panel de distancia bajo la brida ciega del monedero
9	532160	Logo label	Étiquette avec logo	Schild Logo	Placa con logotipo
11	309933240412	Bolt M4x12	Vis M4x12	Schraube M4x12	Tornillo M4x12
12	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tête ST4,8x13	Blechschaube ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
13	310934000004	Nut M4	Ecrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
14	311125000004	Washer 4,3	Rondelle 4,3	Unterlegscheibe 4,3	Arandela 4,3
15	311127000004	Washer 4	Rondelle 4	Unterlegscheibe 4	Arandela 4
16	311679800004	Washer with external teeth M4	Rondelle à crans multiples du bord interne M4	Fächerscheibe M4	Arandela en abanico M4
19	521061	Cabel of programmer board - display	Câble de la carte du programmeur – écran	Kabel der Programmatorplatte –Display	Cable del tablero del programador – display
20	524387	Programmer holder complete left	Support plein gauche du programmeur	Halter Programmator komplett links	Sujetador del programador izquierdo completo
21	524388	Programmer holder complete right	Support plein droit du programmeur	Halter Programmator komplett rechts	Sujetador del programador derecho completo
30	525621	Programmer complete, applicable for 13/13kg (27/27lb)	Programmateur plein, valable pour les 13/13kg (27/27lb)	Programmator komplett, gilt für 13/13 kg (27/27 Lb)	Programador completo, valido para 13/13kg (27/27lb)
31	524554	Programmer holder complete, applicable for 13/13kg (27/27lb)	Support du programmeur plein, valable pour les 13/13kg (27/27lb)	Halter Programmator komplett, gilt für 13/13 kg (27/27 Lb)	Sujetador del programador completo, válido para 13/13kg (27/27lb)

# EASY CONTROL PROGRAMMER WITH COIN METER



**Easy control programmer with coin meter: drawing nr. 529087**

# CABINET, 13kg (27lb)

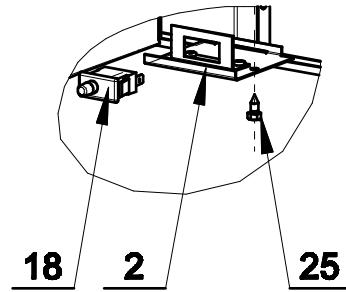


**Cabinet, 13kg (27lb): drawing nr. 527820A**

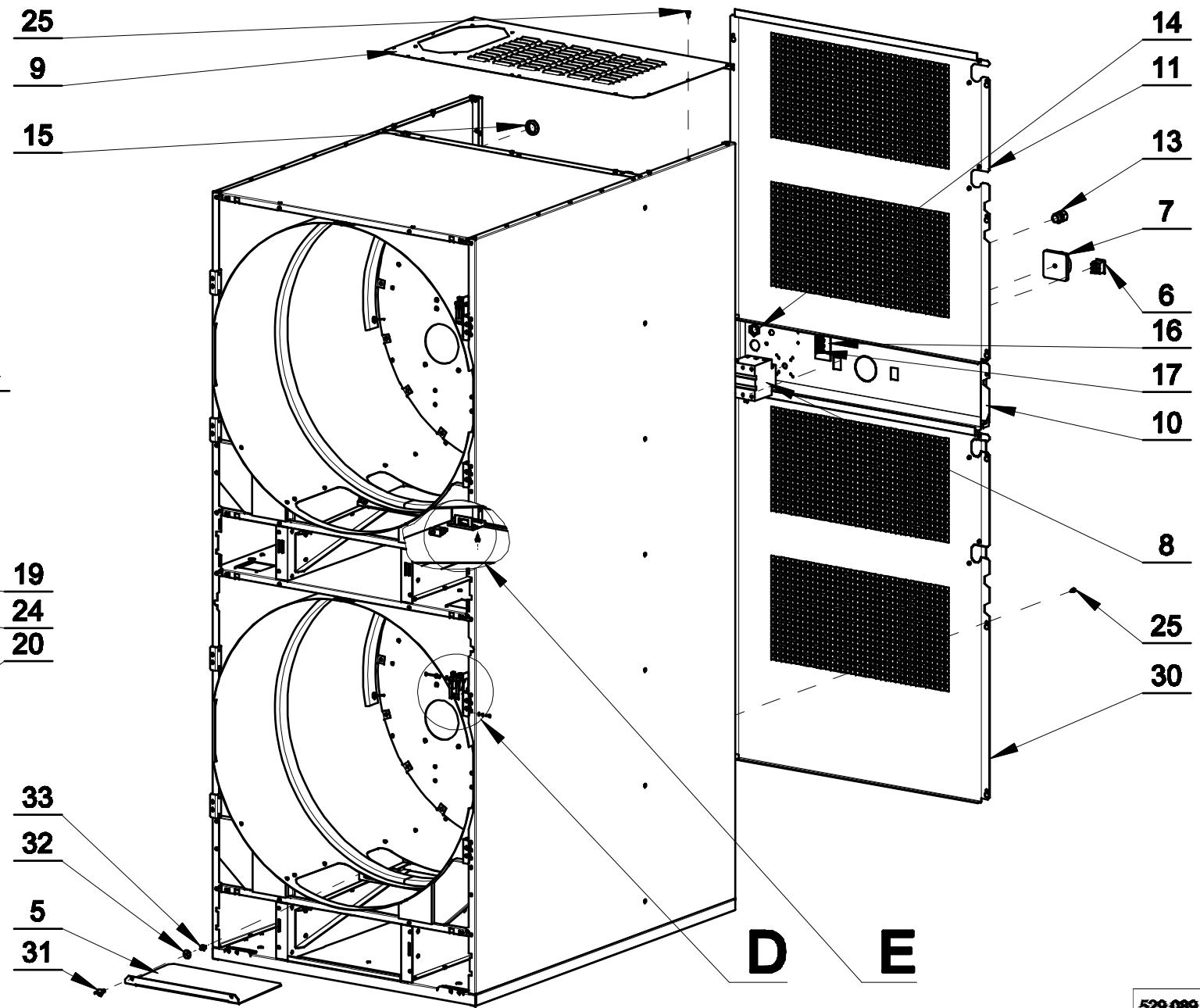
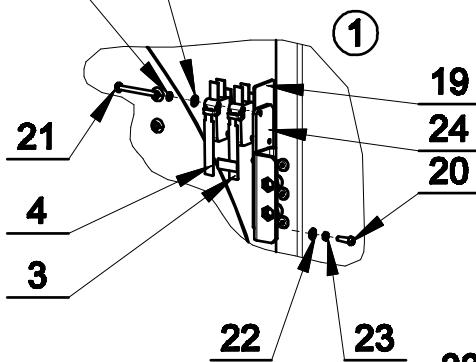
1	520404	Door microswitch complete	Micro-interrupteur de portière, entier	Türmikroschalter komplett	Microinterruptor de la puerta completo
2	525060	Microswitch filter holder complete	Support plein du micro-interrupteur du filtre	Halter Filtermikroschalter komplett	Sujetador del micro interruptor del filtro completo
3	517484	Microswitch - modification	Micro-interrupteur - modification	Mikroschalter – Korrigierung	Micro interruptor - modificación
4	PRI610011077	Microswitch	Microrupteur	Mikroschalter	Microinterruptor
5	545534	Exhaustion	Aspiration	Absaugung	Aspiración
6	100388	Programming switch	Commutateur de programmation	Programmierumschalter	Conmutador de programación
7	PRI404000095	Operating device	Tête de commande de l'interrupteur principal	Steuerkopf Hauptschalter	Cabeza de control del interruptor principal
8	PRI404000098	Main switch, heating: electrical 3x380-415V	Interrupteur général, chauffage el., 3x380-415V	Hauptschalter, el. Heizung, 3x380-415V	Interruptor principal, calefacción el., 3x380-415V
8	PRI404000099	Main switch, heating: electrical 3x208-240V	Interrupteur général, chauffage el., 3x208-240V	Hauptschalter, el. Heizung, 3x208-240V	Interruptor principal, calefacción el., 3x208-240V
8	PRI404000097	Main switch, heating: gas	Interrupteur général, chauffage: gas	Hauptschalter, Heizung: -Gas	Interruptor principal, calefacción: de gas
9	524335	Rear upper cover	Couvercle de derrière	Obere Hinterabdeckung	Cubierta trasera superior completa
10	525071	Rear reinforcement	Renforcement postérieur	Versteifung hinten	Refuerzo trasero
11	529023	Rear upper cover	Couvercle de derrière	Obere Hinterabdeckung	Cubierta trasera superior completa
12	527703	Cover	Couvercle	Abdeckung	Cubierta
13	101407	Swivel M20, (according to power supply and heating)	Traversée de câbles M20, (d'après la tension et le chauffage)	Kabdeldurchführung M20, (laut Spannung und Heizung)	Boquilla de paso M20,(seg un la tensión y el calentamiento)
13	101408	Swivel M25, (according to power supply and heating)	Traversée de câbles M25, (d'après la tension et le chauffage)	Kabdeldurchführung M25, (laut Spannung und Heizung)	Boquilla de paso M25,(seg un la tensión y el calentamiento)
13	101409	Swivel M32, (according to power supply and heating)	Traversée de câbles M32,(d'après la tension et le chauffage)	Kabdeldurchführung M32, (laut Spannung und Heizung)	Boquilla de paso M32,(seg un la tensión y el calentamiento)
13	516175	Swivel M63, (according to power supply and heating)	Traversée de câbles M63,(d'après la tension et le chauffage)	Kabdeldurchführung M63, (laut Spannung und Heizung)	Boquilla de paso M63,(seg un la tensión y el calentamiento)
14	101417	Swivel nut M20, (according to power supply and heating)	Écrou de la traverse M20, (d'après la tension et le chauffage)	Mutter der Durchführung M20, (laut Spannung und Heizung)	Tuerca del manguito pasante M20(seg un la tensión y el calentamiento)
14	101418	Swivel nut M25, (according to power supply and heating)	Écrou de la traverse M25, (d'après la tension et le chauffage)	Mutter der Durchführung M25, (laut Spannung und Heizung)	Tuerca del manguito pasante M25(seg un la tensión y el calentamiento)
14	101419	Swivel nut M32, (according to power supply and heating)	Écrou de la traverse M32, (d'après la tension et le chauffage)	Mutter der Durchführung M32, (laut Spannung und Heizung)	Tuerca del manguito pasante M32(seg un la tensión y el calentamiento)
14	516176	Swivel nut M63, (according to power supply and heating)	Écrou de la traverse M63, (d'après la tension et le chauffage)	Mutter der Durchführung M63, (laut Spannung und Heizung)	Tuerca del manguito pasante M63(seg un la tensión y el calentamiento)
15	PRI501000071	Rubber bushing 25	Presse-étoupe (caoutchouc) 25	Gummidurchführung 25	Paso de caucho 25
16	PRI350012007	Isolation paper	Papier isolateur	Isolierpapier	Papel de aislamiento
17	PRI350000007	Terminal board	Régllette de raccordement	Klemmenleiste	Placa de bornes
18	506045	Microswitch	Microrupteur	Mikroschalter	Microinterruptor
19	101154	Isolation washer	Coussin d'isolation	Isolierunterlegscheibe	Arandela aisladora
20	518719	Bolt M3x10	Vis M3x10	Schraube M3x10	Tornillo M3x10
21	516693	Bolt M3x30	Vis M3x30	Schraube M3x30	Tornillo M3x30
22	311125000003	Washer 3,2	Rondelle 3,2	Unterlegscheibe 3,2	Arandela 3,2
23	311127000003	Washer 3	Rondelle 3	Unterlegscheibe 3	Arandela 3
24	520403	Door microswitch holder	Support du micro-interrupteur de la portière	Halter Tür-Mikroschalter	Sostén del microinterruptor de puerta
25	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechschiarbe ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
26	545529	Bolt	Vis	Schraube	Tornillo
27	545531	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela
28	545530	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca

# CABINET, 13/13kg (27/27lb)

**E**



**D**

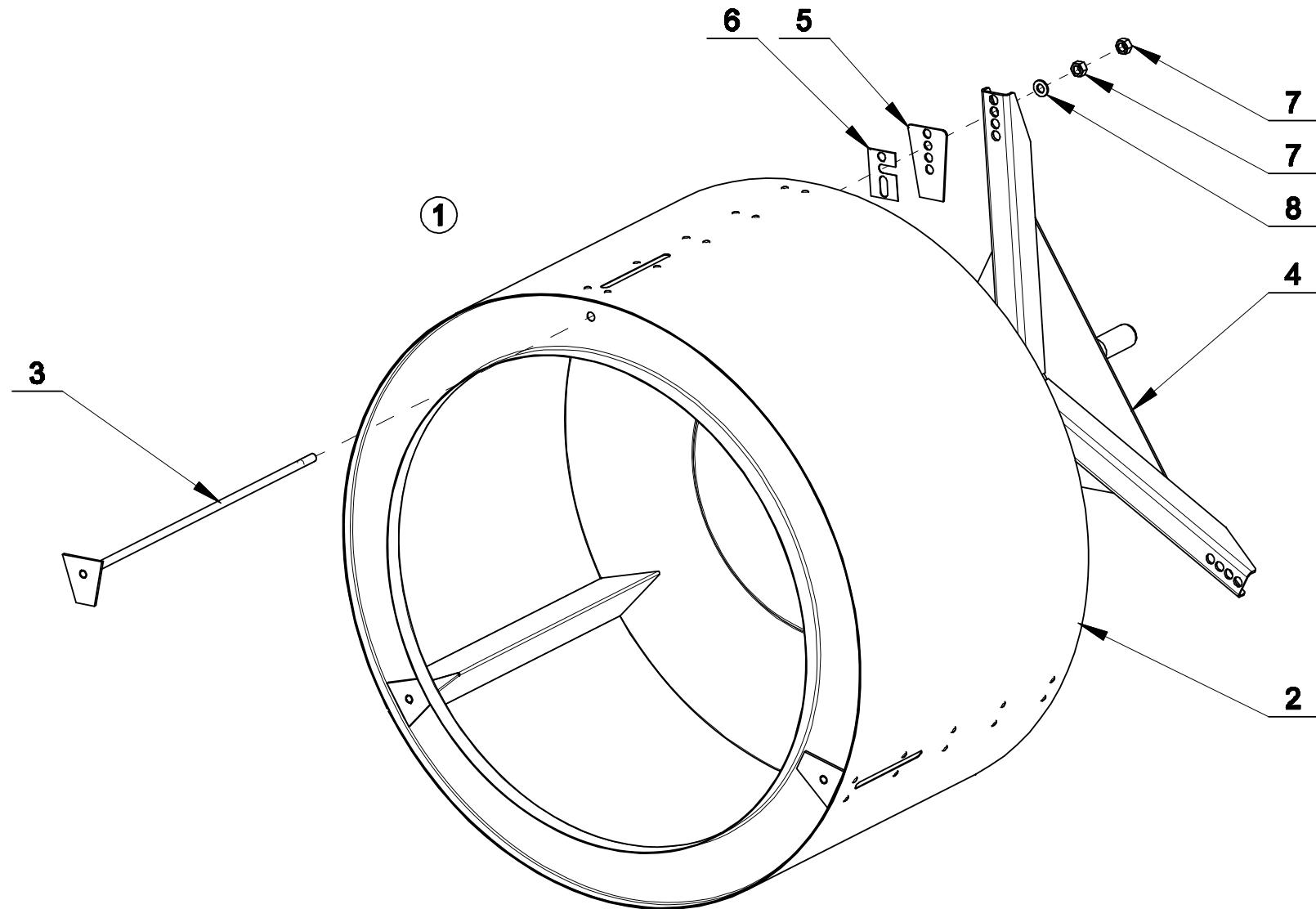


529 089 A

**Cabinet, 13/13kg (27/27lb): drawing nr. 529089A**

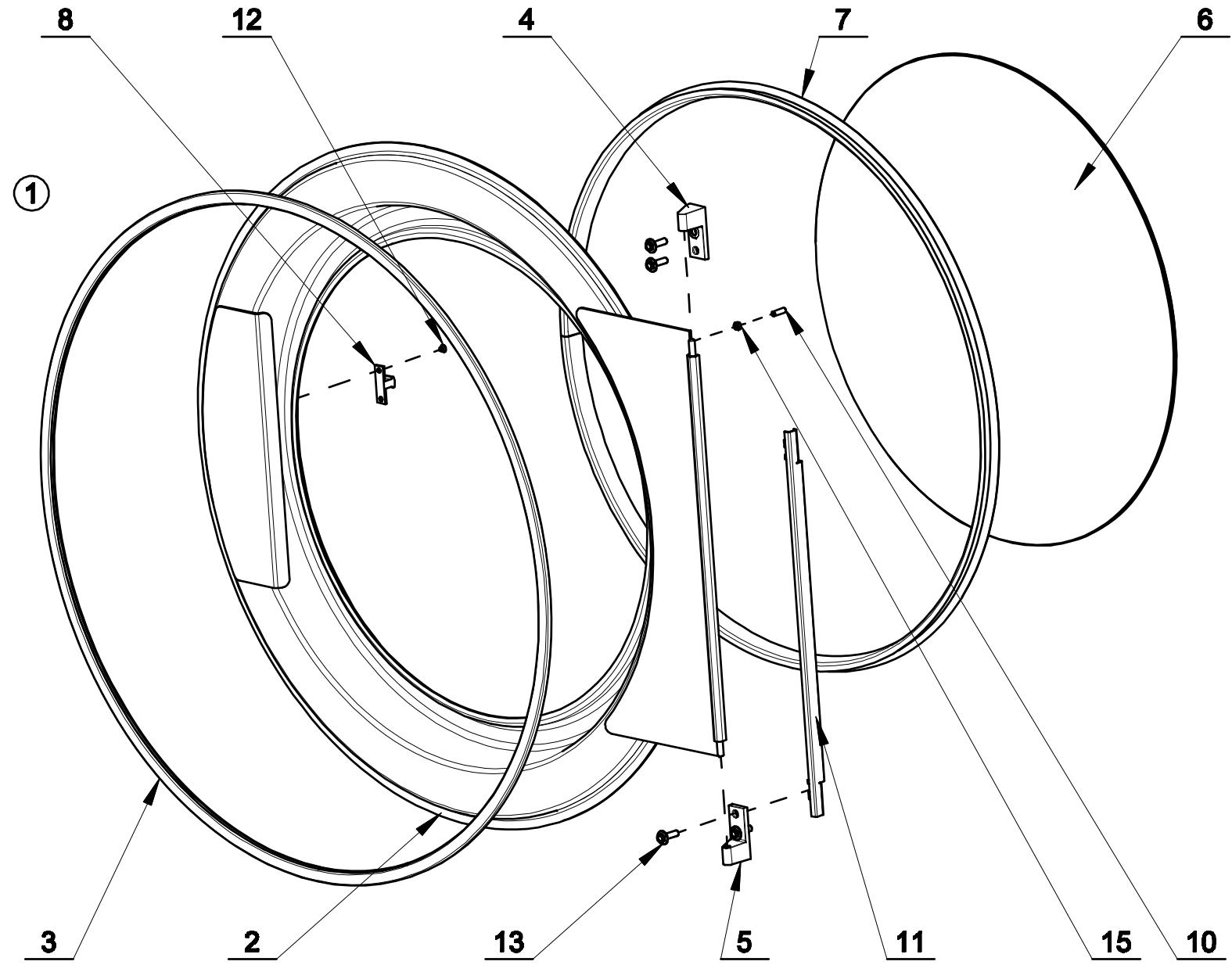
1	520404	Door microswitch complete	Micro-interrupteur de portière, entier	Türmikroschalter komplett	Microinterruptor de la puerta completo
2	525060	Microswitch filter holder complete	Support plein du micro-interrupteur du filtre	Halter Filtermikroschalter komplett	Sujetador del micro interruptor del filtro completo
3	517484	Microswitch - modification	Micro-interrupteur – modification	Mikroschalter – Korrigierung	Micro interruptor - modificación
4	PRI610011077	Microswitch	Microrupteur	Mikroschalter	Microinterruptor
5	545534	Exhaustion	Aspiration	Absaugung	Aspiración
6	100388	Programming switch	Commutateur de programmation	Programmierumschalter	Conmutador de programación
7	PRI404000095	Operating device	Tête de commande de l'interrupteur principal	Steuerkopf Hauptschalter	Cabeza de control del interruptor principal
8	PRI404000098	Main switch, heating: electrical 3x380-415V	Interrupteur général, chauffage el., 3x380-415V	Hauptschalter, el. Heizung, 3x380-415V	Interruptor principal, calefacción el., 3x380-415V
8	PRI404000099	Main switch, heating: electrical 3x208-240V	Interrupteur général, chauffage el., 3x208-240V	Hauptschalter, el. Heizung, 3x208-240V	Interruptor principal, calefacción el., 3x208-240V
8	PRI404000097	Main switch, heating: gas	Interrupteur général, chauffage: gas	Hauptschalter, Heizung: Gas	Interruptor principal, calefacción: de gas
9	524335	Rear upper cover	Couvercle de derrière	Obere Hinterabdeckung	Cubierta trasera superior completa
10	525071	Rear reinforcement	Renforcement postérieur	Versteifung hinten	Refuerzo trasero
11	529023	Rear upper cover	Couvercle de derrière	Obere Hinterabdeckung	Cubierta trasera superior completa
13	101407	Swivel M20, (according to the voltage and heating)	Traversée de câbles M20, (selon la tension et le chauffage)	Kabdeldurchführung M20, (laut Spannung und Heizung)	Boquilla de paso M20(Deacuerdo con la tensión y el calentamiento)
13	101408	Swivel M25, (according to the voltage and heating)	Traversée de câbles M25, (selon la tension et le chauffage)	Kabdeldurchführung M25, (laut Spannung und Heizung)	Boquilla de paso M25(Deacuerdo con la tensión y el calentamiento)
13	101409	Swivel M32, (according to the voltage and heating)	Traversée de câbles M32, (selon la tension et le chauffage)	Kabdeldurchführung M32, (laut Spannung und Heizung)	Boquilla de paso M32(Deacuerdo con la tensión y el calentamiento)
13	516175	Swivel M63, (according to the voltage and heating)	Traversée de câbles M63, (selon la tension et le chauffage)	Kabdeldurchführung M63, (laut Spannung und Heizung)	Boquilla de paso M63(Deacuerdo con la tensión y el calentamiento)
14	101417	Swivel nut M20, (according to the voltage and heating)	Ecrou de la traverse M20, (selon la tension et le chauffage)	Mutter der Durchführung M20, (laut Spannung und Heizung)	Tuerca del manguito pasante M20
14	101418	Swivel nut M25, (according to the voltage and heating)	Ecrou de la traverse M25, (selon la tension et le chauffage)	Mutter der Durchführung M25, (laut Spannung und Heizung)	Tuerca del manguito pasante M25
14	101419	Swivel nut M32, (according to the voltage and heating)	Ecrou de la traverse M32, (selon la tension et le chauffage)	Mutter der Durchführung M32, (laut Spannung und Heizung)	Tuerca del manguito pasante M32
14	516176	Swivel nut M63, (according to the voltage and heating)	Ecrou de la traverse M63, (selon la tension et le chauffage)	Mutter der Durchführung M63, (laut Spannung und Heizung)	Tuerca del manguito pasante M63
15	PRI501000071	Rubber bushing 25	Presse-étoupe (caoutchouc) 25	Gummidurchführung 25	Paso de caucho 25
16	PRI350012007	Isolation paper	Papier isolateur	Isolierpapier	Papel de aislamiento
17	PRI350000007	Terminal board	Régllette de raccordement	Klemmenleiste	Placa de bornes
18	506045	Microswitch	Microrupteur	Mikroschalter	Microinterruptor
19	101154	Isolation washer	Coussin d'isolation	Isolierunterlegscheibe	Arandela aisladora
20	518719	Bolt M3x10	Vis M3x10	Schraube M3x10	Tornillo M3x10
21	516693	Bolt M3x30	Vis M3x30	Schraube M3x30	Tornillo M3x30
22	311125000003	Washer 3,2	Rondelle 3,2	Unterlegscheibe 3,2	Arandela 3,2
23	311127000003	Washer 3	Rondelle 3	Unterlegscheibe 3	Arandela 3
24	520403	Door microswitch holder	Support du micro-interrupteur de la portière	Halter Tür-Mikroschalter	Sostén del microinterruptor de puerta
25	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechschaftscrew ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
30	528956	Rear lower cover	Couvercle arrière inférieur pour chauffage	Hintere Abdeckung unten	Cubierta trasera inferior del calentamiento
31	545529	Bolt	Vis	Schraube	Tornillo
32	545531	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela
33	545530	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca

# DRYING DRUM COMPLETE



Drying drum complete: drawing nr. 521384

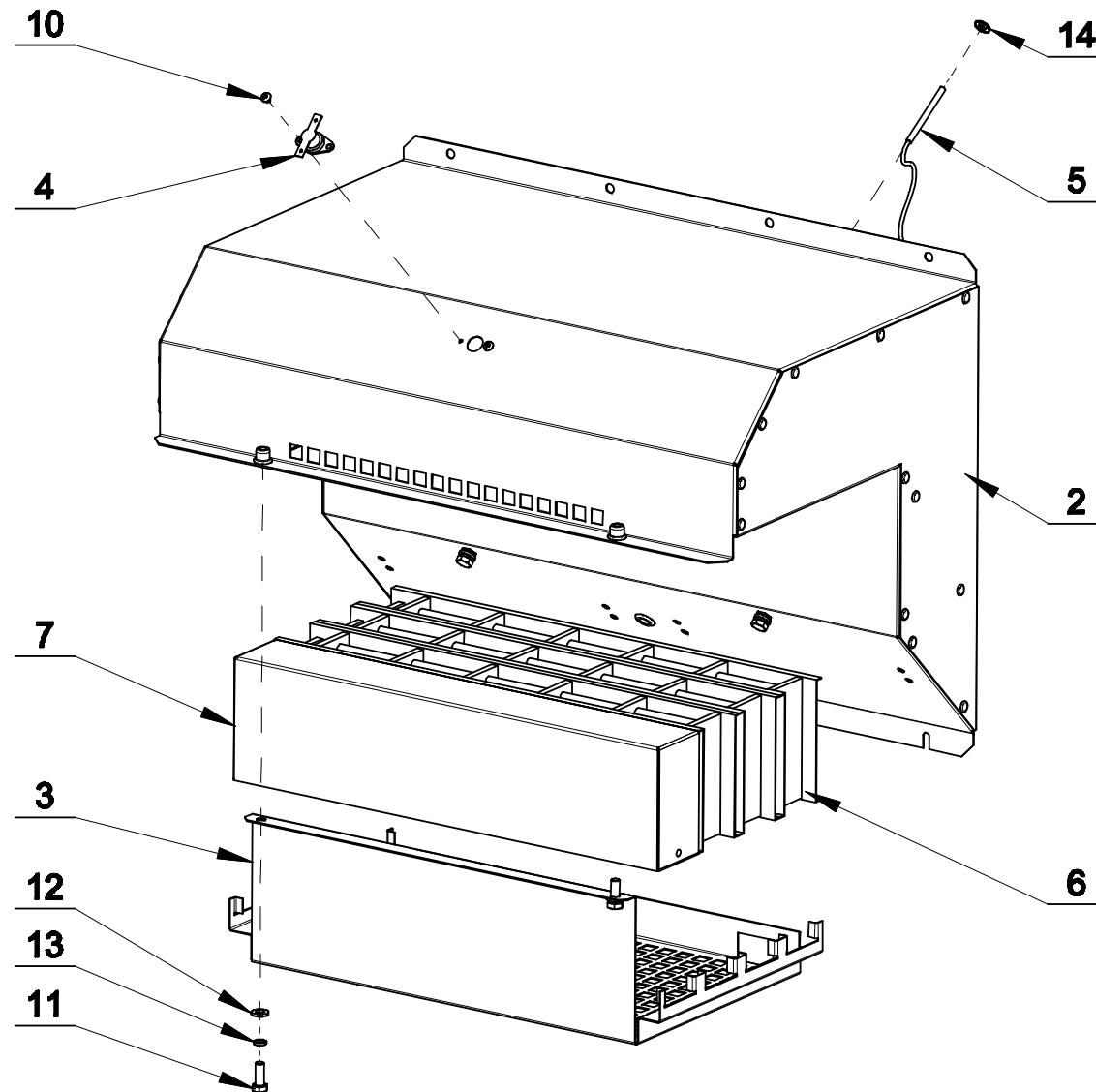
# DOOR COMPLETE



**Door complete: drawing nr. 527821A**

1 1 2 2	534742 524359 534744 524364	Door complete grey Door complete black Door welded grey Door welded black			
3 4 5 6	534873 534746 534747 512053	Outside door protection Upper door hinge Lower door hinge Door glass	Protection extérieure de la porte Penture supérieure de la portière Penture inférieure de la portière Verre	Außenschutz Tür Türband oben Türband unten Glas	Protección exterior de la puerta Bisagra superior de la puerta Bisagra inferior de la puerta Cristal
7 8 10 11	519933 514530 520201 534748	Outer door gasket Mechanical latch Pin of stop Short lath	Garniture d'étanchéité extérieure de la portière Corps du verrou Tige de butée Barre courte	Außenabdichtung Tür Klinke, mechanisch Anschlagbolzen Leiste kurz	Junta exterior de la puerta Cuerpo del cierre Perno de detención Listón corto
12 13 15 -	524367 525101 310934240004 534969	Bolt M4x6 Bolt M6x20 Nut M4 Glue for sticking the glass - pos. 6, (not shown)	Vis M4x6 Vis M6x20 Ecrou M4 Colle à verre – pos. 6, n'est pas représenté	Schraube M4x6 Schraube M6x20 Mutter M4 Kleber für Glasscheibenkleben - Pos. 6, nicht abgebildet	Tornillo M4x6 Tornillo M6x20 Tuerca M4 Pegamento para pegar cristales –pos. 6, no aparece en la imagen
-	245704003021	Glue for sticking the pin - pos. 10, (not shown)	Colle à tige – pos. 10, n'est pas représenté	Kleber für Bolzenkleben - Pos. 10, nicht abgebildet	Pegamento para pegar cristales –pos. 10, no aparece en la imagen

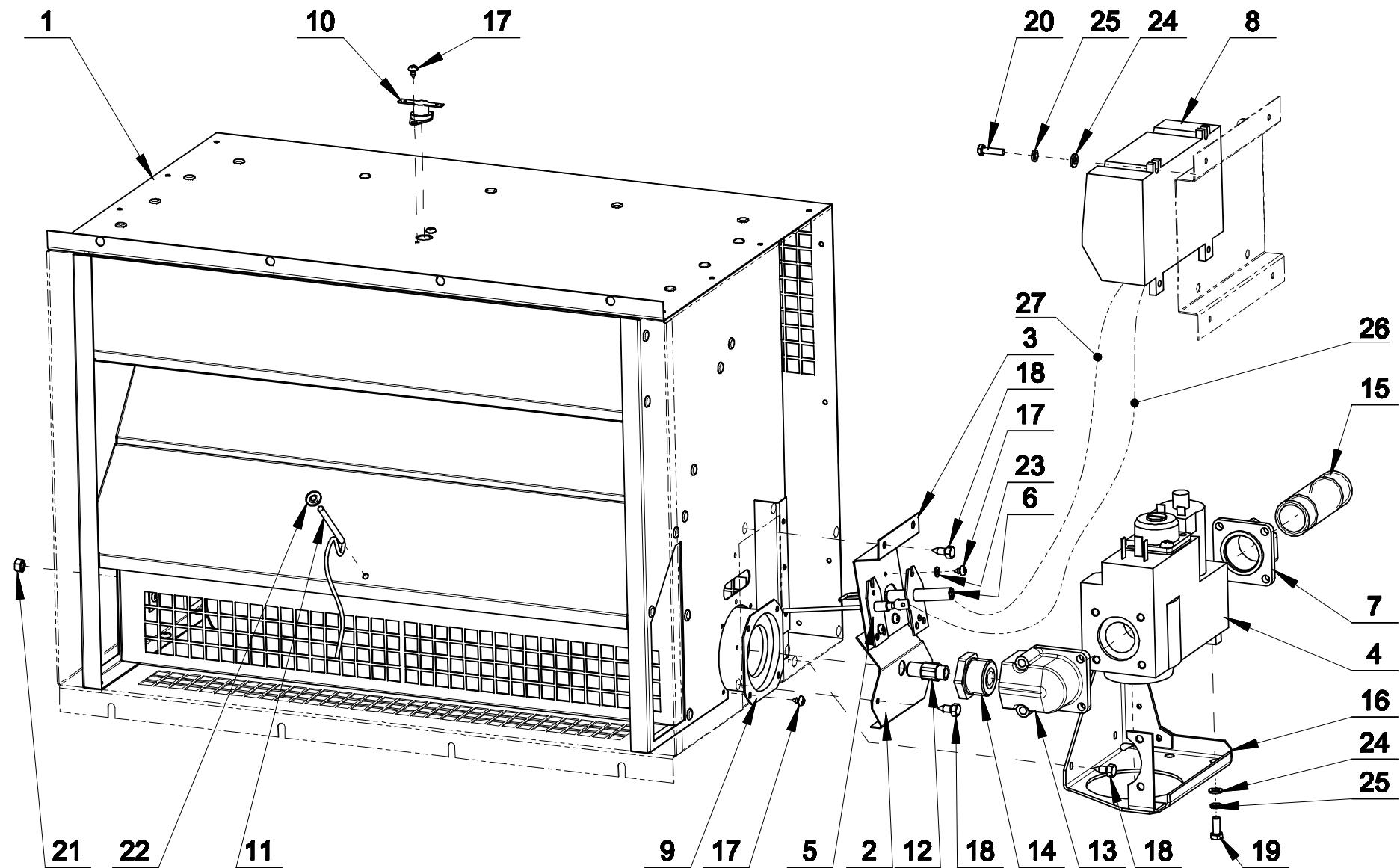
# ELECTRICAL HEATING



529 068

**Electrical heating: drawing nr. 529088**

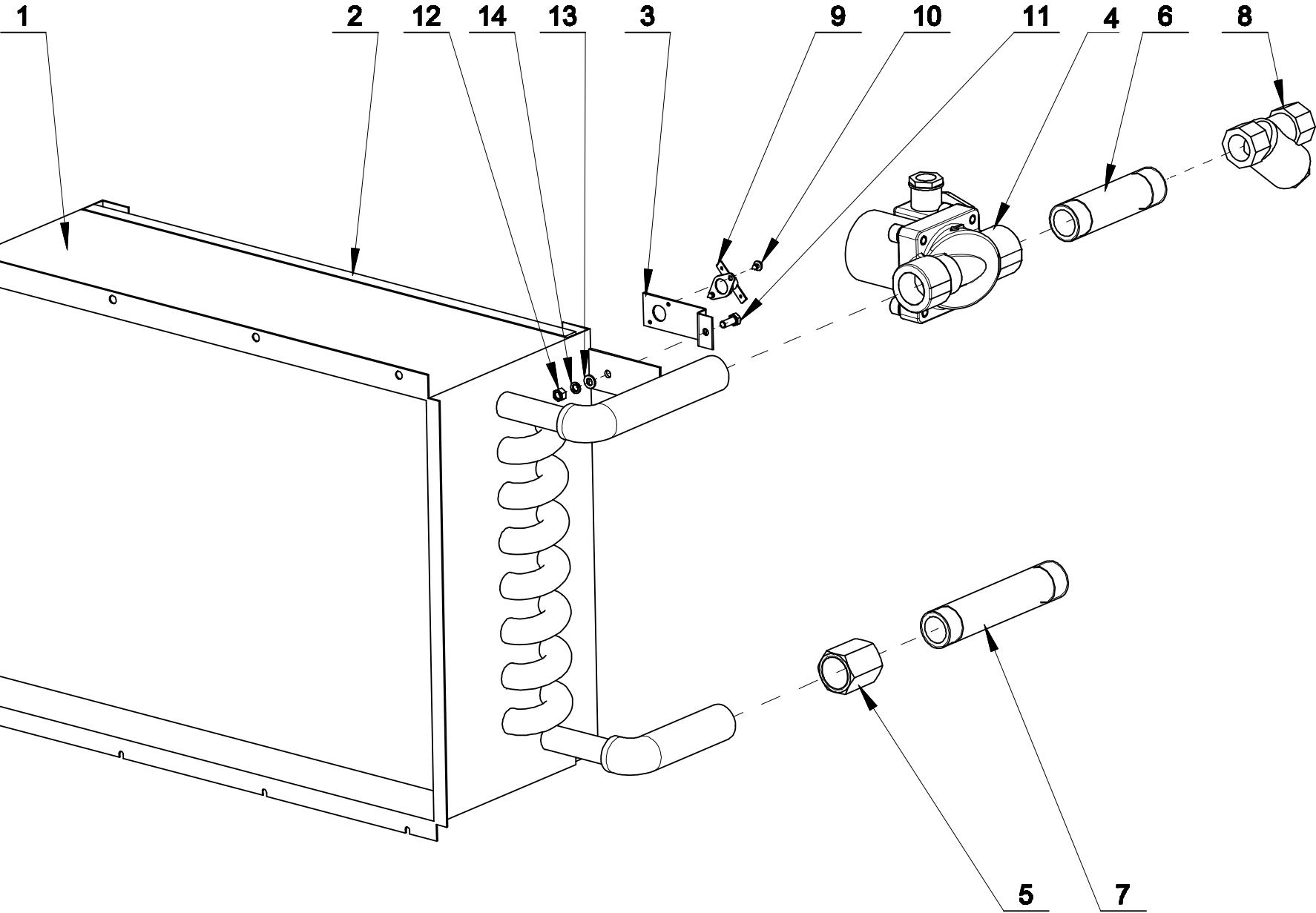
# GAS HEATING



### Gas heating: drawing nr. 520510

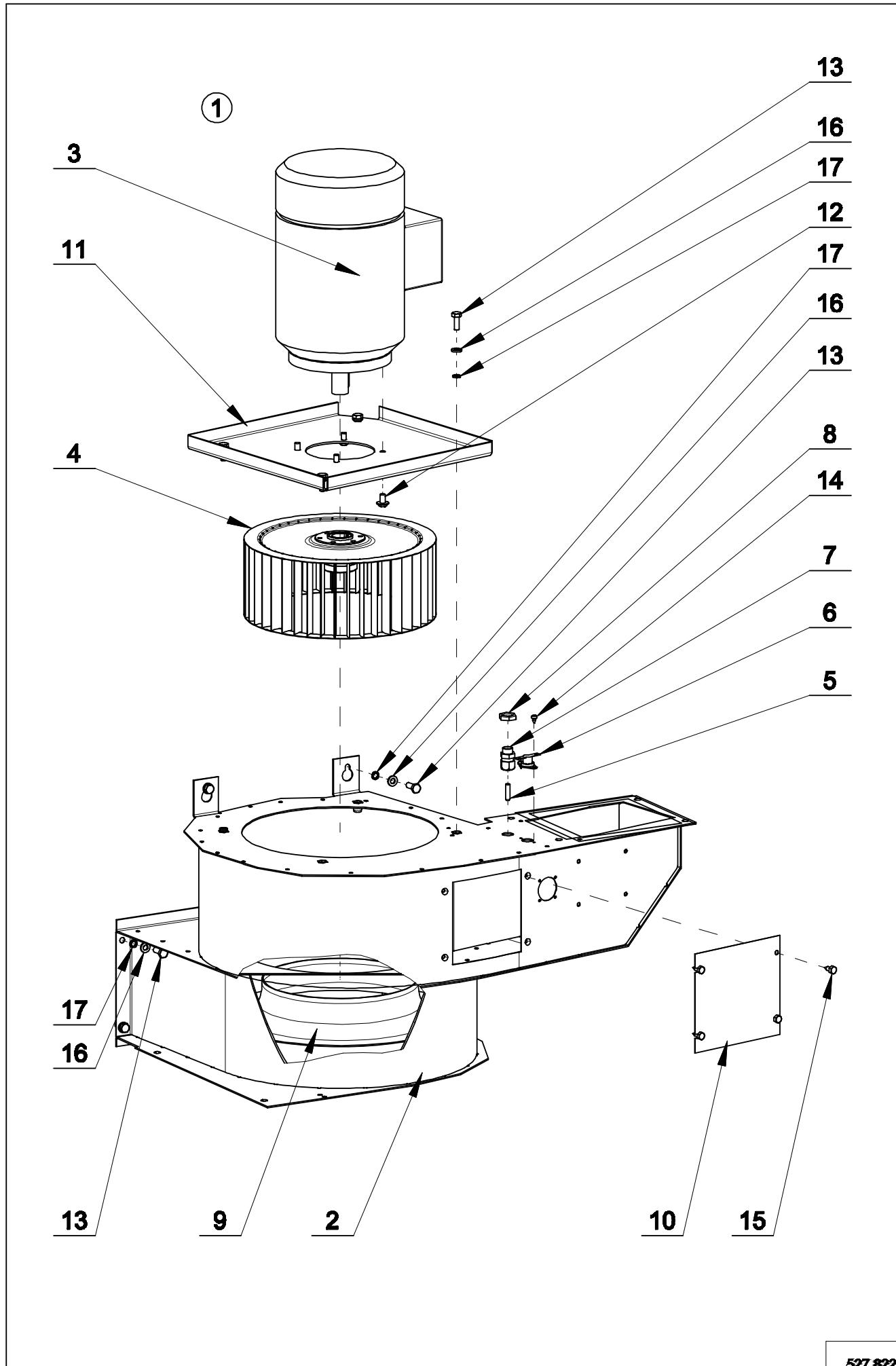
1	512130	Gas chamber	Chambre à gaz	Gaskammer	Cámara de gas
2	512139	Cover of suction	Couvercle d'aspiration	Abdeckung Ansaugung	Cubierta de la aspiración
3	512141	Electrode holder	Support des électrodes	Elektrodenhalter	Soporte de los electrodos
4	102000	Gas valve	Souape à gaz	Gasventil	Válvula de gas
5	102002	Detection electrode	Électrode de détection	Detektionselektrode	Electrodo de detección
6	357375100500	Elektrode	Électrode	Elektrode	Electrodo
7	514062	Flange	Bride	Flansch	Brida
8	357456010080	Ignition unit	Allumage automatique	Zündautomatik	Automatismo de encendido
9	102052	Gas burner	Brûleur	Brenner	Quemador
10	514127	Sensor	Capteur	Fühler	Captador
11	516092	Sensor	Capteur	Fühler	Captador
12		Nozzle, see „Installation, maintenance and user's manual, chapter 4.5.“	Gicleur, réf - voir „Manuel d'installation, de maintenance et de service du seche-linge, chapitre 4.5.“	Düse, Code - siehe „Handbuch für installation, wartung und bedienung der maschine, Kap. 4.5.“	Tobera, código - véase el „Manual de instalación, mantenimiento y uso de la máquina, capítulo 4.5.“
13	102018	Flange	Bride	Flansch	Brida
14	512067	Screwing of nozzle	Écrou raccord du gicleur	Verschraubung Düse	Enrosque de la tobera
15	519198	Tube	Mamelon	Rohr	Entrerrosca
16	512144	Valve holder	Support de souape	Halter Ventil	Soporte de la válvula
17	517238	Screw ST3,5x6,5	Vis à tôle ST3,5x6,5	Blechschaube ST3,5x6,5	Tornillo para hojalata ST3,5x6,5
18	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechschaube ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
19	PRI202001001	Bolt M5x12	Vis M5x12	Schraube M5x12	Tornillo M5x12
20	309933000516	Bolt M5x16	Vis M5x16	Schraube M5x16	Tornillo M5x16
21	310934240005	Nut M5	Ecrou M5	Mutter M5	Tuerca M5
22	516669	Washer 4	Rondelle 4	Unterlegscheibe 4	Arandela 4
23	311125000003	Washer 3,2	Rondelle 3,2	Unterlegscheibe 3,2	Arandela 3,2
24	311125000005	Washer 5,3	Rondelle 5,3	Unterlegscheibe 5,3	Arandela 5,3
25	311127000005	Washer 5	Rondelle 5	Unterlegscheibe 5	Arandela 5
26	524703	Cable of flame detection	Câble de détection de flamme	Kabel Flammendetektion	Cable de detección de la llama
27	524704	Ignition cable	Câble d'allumage	Zündkabel	Cable de encendido
	273454410020	Connecting hose, (not shown)	Tuyau de conection, (n'est pas représenté)	Anschlußschlauch, (nicht abgebildet)	Manguera de acople, (no aparece en la imagen)

# STEAM HEATING



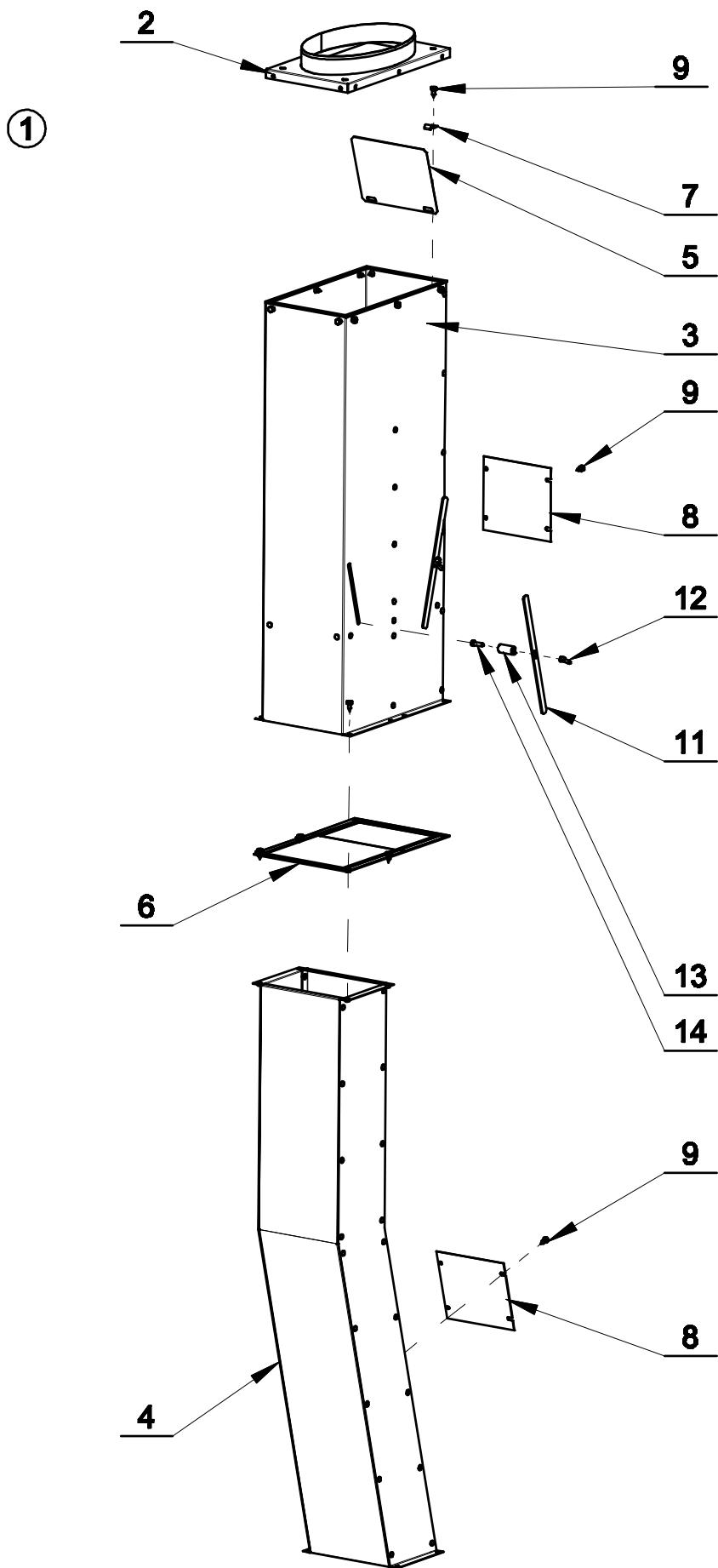
**Steam heating: drawing nr. 520511**

# VENTILATOR



Ventilator: drawing nr. 527822

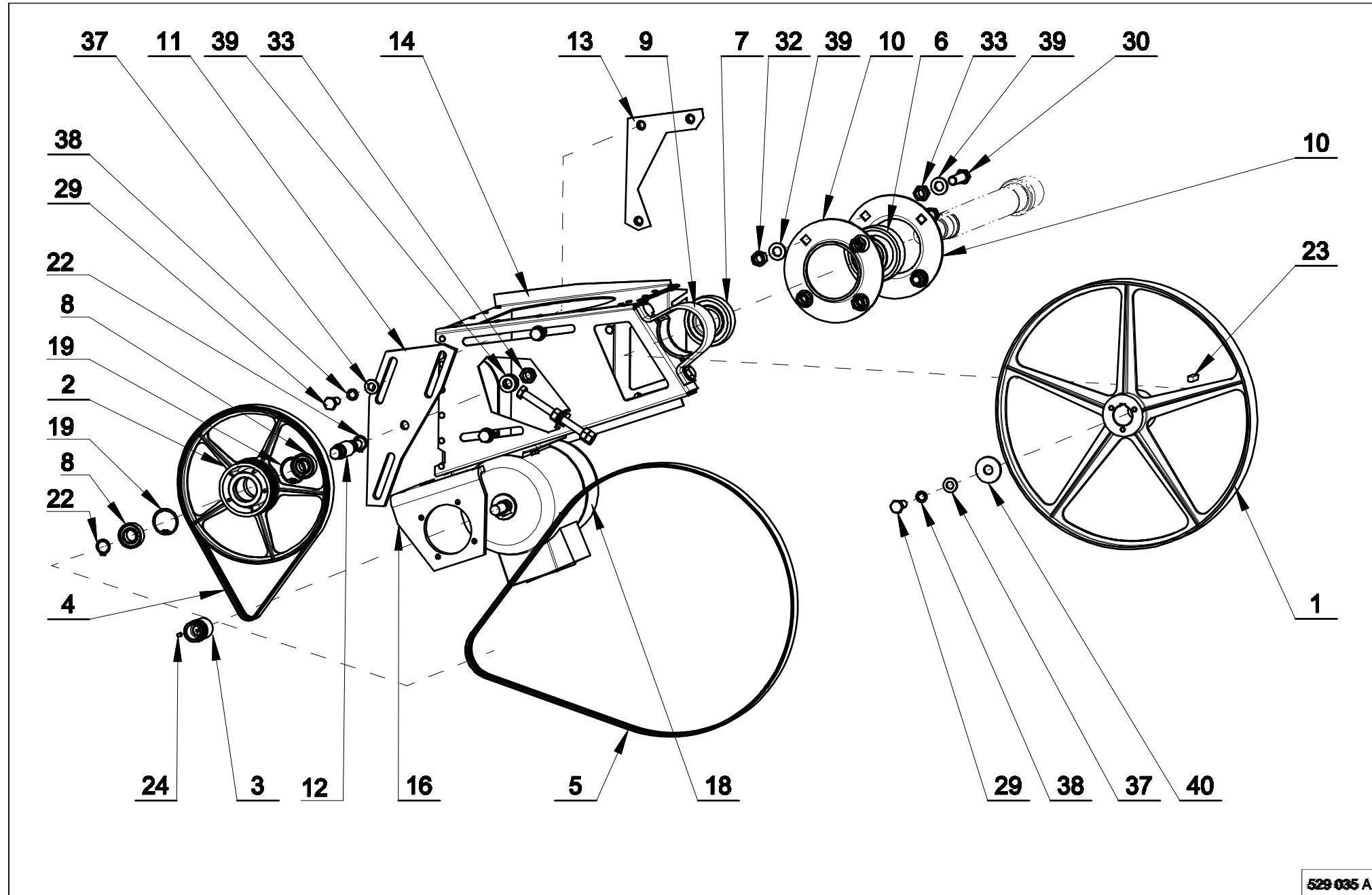
# EXHAUST



529091A

Exhaust: drawing nr. 529091A

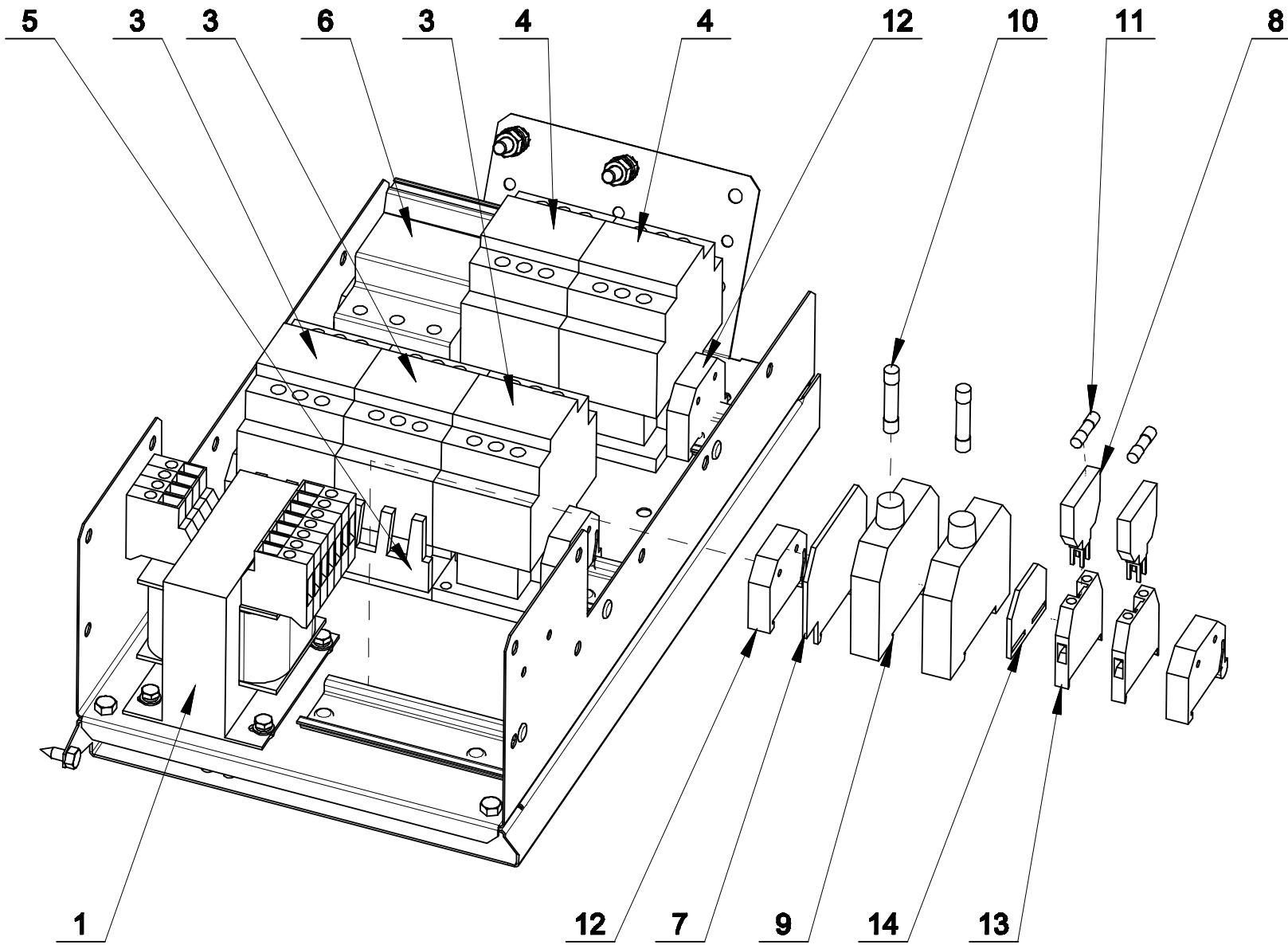
# DRIVE



**Drive: drawing nr. 529035A**

1	523731	Double drum pulley	Double poulie à courroie du tambour	Doppelriemenscheibe Trommel	Polea doble del tambor
2	534727	Pulley	Courroie	Riemenscheibe	Polea
3	528952	Motor pulley, 3ph, 50Hz	Poulie à courroie du moteur, 3ph, 50Hz	Motorriemenscheibe, 3ph, 50Hz	Polea del motor, 3ph, 50Hz
3	534666	Motor pulley, 1ph, 50Hz	Poulie à courroie du moteur, 1ph, 50Hz	Motorriemenscheibe, 1ph, 50Hz	Polea del motor, 1ph, 50Hz
3	545523	Motor pulley, 3ph, 60Hz	Poulie à courroie du moteur, 3ph, 60Hz	Motorriemenscheibe, 3ph, 60Hz	Polea del motor, 3ph, 60Hz
3	545524	Motor pulley, 1ph, 60Hz	Poulie à courroie du moteur, 1ph, 60Hz	Motorriemenscheibe, 1ph, 60Hz	Polea del motor, 1ph, 60Hz
4	528951	Belt	Courroie	Riemen	Correa
5	528950	Belt	Courroie	Riemen	Correa
6	514004	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
7	514006	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
8	326000600300	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
9	515570	Bearing house	Chambre de palier	Lagerbock	Caja de lata
10	514008	Flange steel bearing body	Couvercle	Kappe	Cubierta
11	528947	Tensioning board	Planche de l'étirement	Spannungsplatte	Tabla de tensado
12	534728	Shaft of tension	Arbre d'étirement	Welle Spannen	Eje del tensado
13	528948	Supporting plate complete	Tôle de maintien complet	Halteblech komplett	Chapa de sujeción completa
14	551756	Motor bracket	Console du moteur	Konsole Motor	Consola del motor
16	534668	Bracket	Console	Konsole	Consola
18	523725	Motor 0,25kW, 3ph	Moteur 0,25kW, 3ph	Motor 0,25kW, 3ph	Motor 0,25kW, 3ph
18	534667	Motor 0,25kW, 1ph, 208-240V	Moteur 0,25kW, 1ph, 208-240V	Motor 0,25kW, 1ph, 208-240V	Motor 0,25kW, 1ph, 208-240V
19	525196	Securing ring 35	Bague de sûreté 35	Sicherungsring 35	Anillo de seguridad 35
22	515517	Securing ring 17	Bague de sûreté 17	Sicherungsring 17	Anillo de seguridad 17
23	505449	Tongue	Téton	Zapfen	Gorrón
24	309916000408	Bolt M4x8	Vis M4x8	Schraube M4x8	Tornillo M4x8
29	309933001025	Bolt M10x25	Vis M10x25	Schraube M10x25	Tornillo M10x25
30	309933001240	Bolt M12x40	Vis M12x40	Schraube M12x40	Tornillo M12x40
32	310934000012	Nut M12	Ecrou M12	Mutter M12	Tuerca M12
33	310985000012	Nut M12	Ecrou M12	Mutter M12	Tuerca M12
37	311125000010	Washer 10,5	Rondelle 10,5	Unterlegscheibe 10,5	Arandela 10,5
38	311127000010	Washer 10	Rondelle 10	Unterlegscheibe 10	Arandela 10
39	311125000013	Washer 13	Rondelle 13	Unterlegscheibe 13	Arandela 13
40	311902100012	Washer 12	Rondelle 12	Unterlegscheibe 12	Arandela 12

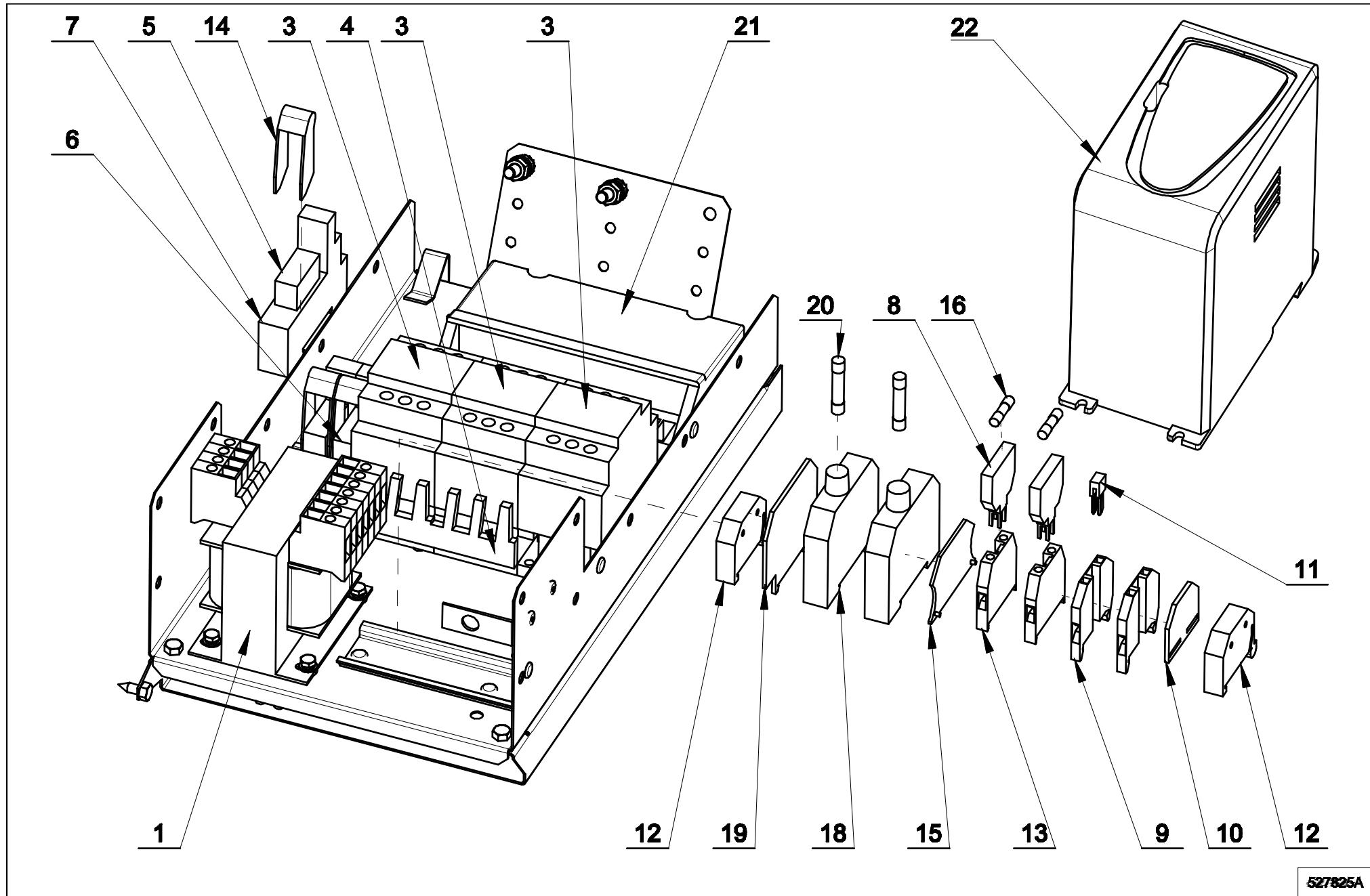
# BOX OF ELECTRICAL COMPONENTS FOR ELECTRICAL AND STEAM HEATING



**Box of electrical components for electrical and steam heating: drawing nr. 527826**

1 3 4 4	514021 510993 510993 PR1345022019	Transformer Motors contactor Heating contactor, applicable for electrical heating Heating contactor, 208-240V, applicable for electrical heating	Transformateur Contacteur des moteurs Contacteur du chauffage, valable pour les chauffages électriques Contacteur, 208-240V, valable pour les chauffages électriques	Transformator Motorschütz Heizschütz, gilt für elektrische Heizung Schütz, 208-240V, gilt für elektrische Heizung	Transformador Contactor de los motores Contactor del calentamiento, válido para el calentamiento eléctrico Contactor, 208-240V, válido para el calentamiento eléctrico
5 6 6 6	514051 358251601312 358251601311	Mechanical interlock Fuse disconnector, applicable for electrical heating: 13kg (27lb), 13/13kg (27/27lb) - (380-415V, 440V) Fuse disconnector, 13/13kg (27/27lb), el. heating, 208-240V	Blocage des contacteurs Sectionneur à coupe-circuit, 13kg (27lb), 13/13kg (27/27lb) - (380-415V, 440V) Sectionneur à coupe-circuit 13/13kg (27/27lb),	Blockierung Schütze Sicherungstrenner, 13kg (27lb), 13/13kg (27/27lb) - (380-415V, 440V) Sicherungstrenner 13/13kg (27/27lb),	Bloqueo de contactores Desconector de fusible, 13kg (27lb), 13/13kg (27/27lb) - (380-415V, 440V) Cortacircuito de fusible 13/13kg (27/27lb),
6 6 6 7	358251506220 358251503240 358503740020 346000014010	Fuse, applicable for 13kg (27lb), el. heating Fuse, 13/13kg (27/27lb), el. heating, 380-415V, 440V Fuse, 13/13kg (27/27lb), el. heating, 208-240V Cover lid	Fusible 13kg (27lb) valable pour chauffage à vapeur Fusible 13/13kg (27/27lb) valable pour chauffage à vapeur 380-415V, 440V Fusible 13/13kg (27/27lb) valable pour chauffage à vapeur 208-240V Couvercle de protection	Sicherung 13kg (27lb) gilt nicht für Dampfheizung Sicherung 13/13kg (27/27lb), gilt nicht für Dampfheizung 380-415V, 440V Sicherung 13/13kg (27/27lb), gilt nicht für Dampfheizung 208-240V Abdeckkappe	Fusible 13kg (27lb) válido para calentamiento a vapor Fusible 13/13kg (27/27lb), válido para calentamiento a vapor 380-415V, 440V Fusible 13/13kg (27/27lb), válido para calentamiento a vapor 208-240V Tapa de cubierta
8 9 10 11	524654 346000004010 514133 PRI401001021	Fuse plug Fuse clamp Fuse F500mA /500V, 380-415V,440V Fuse F4A /250V	Prise pour coupe-circuit Douille de coupe-circuits Fusible F500mA /500V, 380-415V,440V Fusible F4A /250V	Stecker für Sicherung Sicherungsklemme Sicherung F500mA /500V, 380-415V,440V Sicherung F4A /250V	Enchufe de fusible Borne de fusible Fusible F500mA /500V, 380-415V,440V Fusible F4A /250V
11 12 13 14	345805005020 346000209101 524653 524655	Fuse T500mA /250V Terminal end Fuse clamp Cover lid	Fusible T500mA /250V Pièce terminale Douille de coupe-circuits Couvercle de protection	Sicherung T500mA /250V Abschlussstück Sicherungsklemme Abdeckkappe	Fusible T500mA /250V Pieza de terminación Estuche de fusible Tapa de cubierta
	345000034070	Butt splice, applicable for steam heating, (not shown)	Raccord de serrage, valable pour les chauffages à vapeur, (non représenté sur la figure)	Presskupplung, gilt für Dampfheizung (nicht dargestellt in der Abb.)	Acoplamiento de prensado, válido para el calentamiento a vapor, (no se encuentra en la imagen)

# BOX OF ELECTRICAL COMPONENTS FOR GAS HEATING

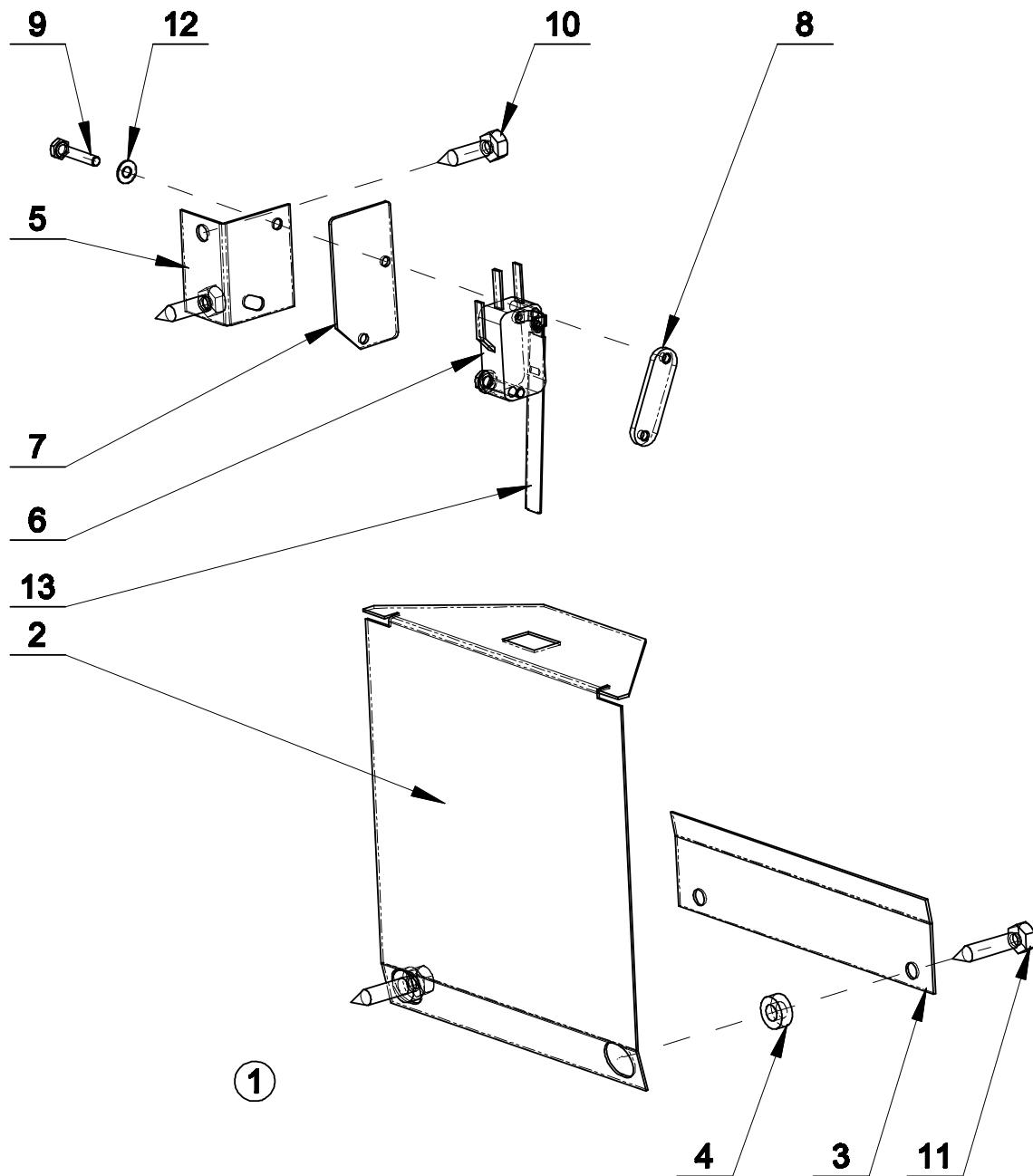


527825A

**Box of electrical components for gas heating: drawing nr. 527825A**

1 3 3 4	514021 510993 520195 514051	Transformer Contactor Bleeder resistance, applicable for 1ph, reversing version Mechanical interlock	Transformateur Contacteur Résistance de décharge, pour 1 phase, avec renversement Blocage des contacteurs	Transformator Schaltschütz Entladewiderstand,gültig für 1-phasisig, mit Reversierung Blockierung Schütze	Transformador Contactor Resistencia de descarga, para 1 fase, con reversibilidad Bloqueo de contactores
5 6 7 8	514057 514134 506586 524654	Relay 24VAC Relay 220VAC Relay socket Fuse plug	Relais 24VAC Relais 220VAC Culot du relais Prise pour coupe-circuit	Relais 24VAC Relais 220VAC Relaissockel Sicherungsstecker	Relé 24VAC Relé 220VAC Casquillo del relé Enchufe de fusible
9 10 11 12	346000280101 346000280301 346000280402 346000209101	Clamp Cover lid Interconnection Terminal end	Borne Couvercle de protection Pont de liaison Liaison	Bügel Abdeckkappe Verknüpfung Abschlußteil	Brida Tapa de cubierta Puente de conexión Pieza de terminación
13 14 15 16	524653 514135 524655 PRI401001021	Fuse clamp Clamp for relay Cover lid Fuse F4A /250V	Borne à coupe-circuits Agrafe pour relais Couvercle de protection Fusible F4A /250V	Sicherungsklemme Schelle für Relais Abdeckkappe Sicherung F4A /250V	Borne de fusible Abrazadera para relé Tapa de cubierta Fusible F4A /250V
16 16 18 19	345805005020 PRI401020021 346000004010 346000014010	Fuse T500mA /250V Fuse 1,6A/250V, 380-415V without N, 440V Fuse clamp Cover lid	Fusible T500mA /250V Fusible 1,6A/250V, 380-415V sans N, 440V Borne à coupe-circuits Couvercle de protection	Sicherung T500mA /250V Sicherung 1,6A/250V, 380-415V ohne N, 440V Sicherungsklemme Abdeckkappe	Fusible T500mA /250V Fusible 1,6A/250V, 380-415V sin N, 440V Borne de fusible Tapa de cubierta
20 20 21 22	514133 345805163032 357456010080 529121	Fuse F500 /500V, 380-415V, 440V Fuse F500mA /500V, 380-415V without N, 440V, Ignition unit Frequency inverter	Fusible F500 /500V, 380-415V, 440V Fusible 1,6A/250V, 380-415V sans N, 440V Allumage automatique Convertisseur de fréquence	Sicherung F500 /500V, 380-415V, 440V Sicherung 1,6A/250V, 380-415V ohne N, 440V Zündautomatik Frequenzwandler	Fusible F500 /500V, 380-415V, 440V Fusible 1,6A/250V, 380-415V sin N, 440V Automatismo de encendido Convertidor de frecuencia
-	-	Nozzle, see „Installation and maintenance manual, chapter 9“	Gicleur, réf.- voir « Manuel d'installation et d'entretien, chapitre 9 »	Düse, Code - siehe „Handbuch für Aufstellung und Wartung, Kap. 9“	Tobera, código –véase el «Manual de instalación y mantenimiento, capítulo 9»

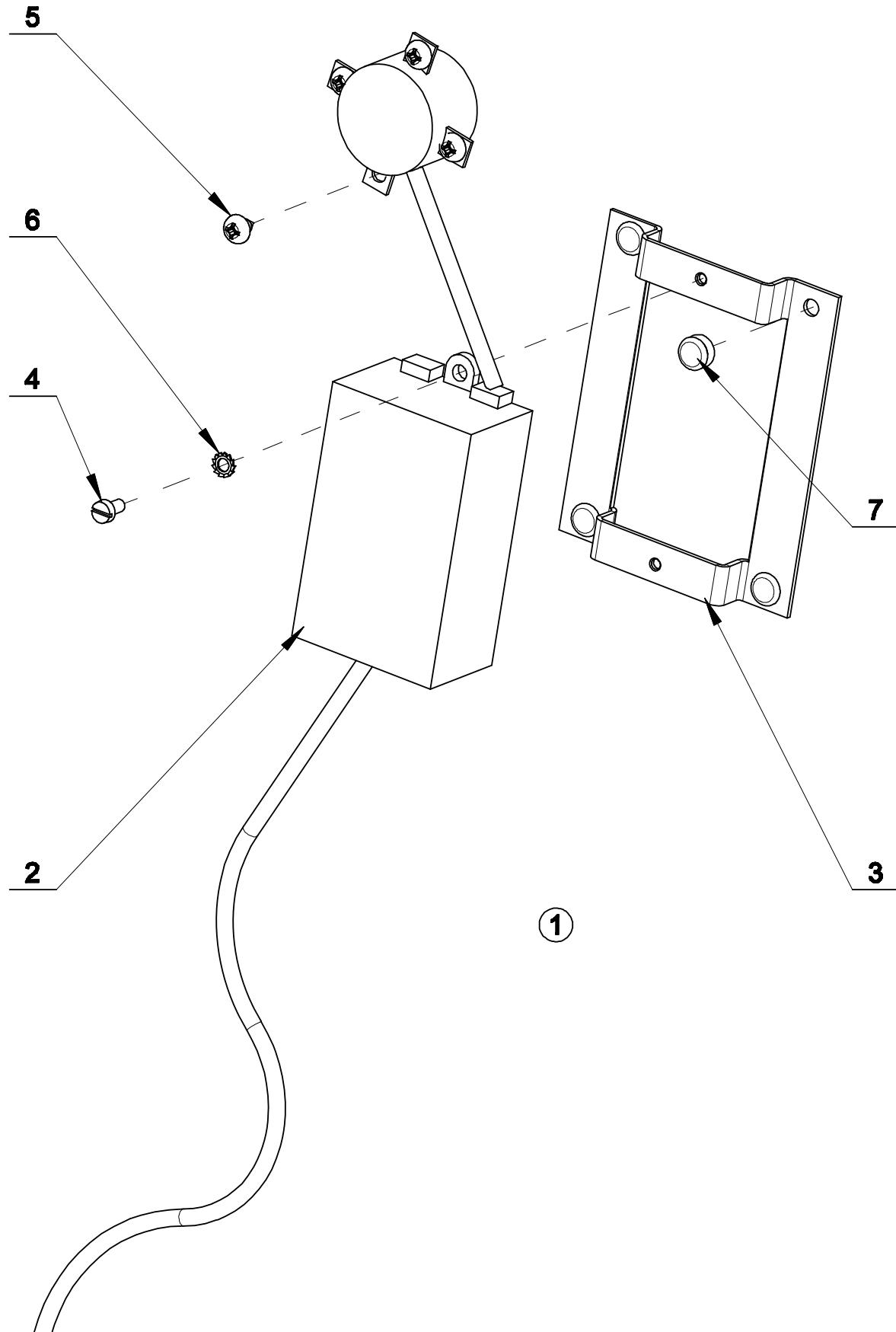
# UNDERPRESSURE CLUTCH



27-Sep-05  
521 300

## **Underpressure clutch: drawing nr. 521300**

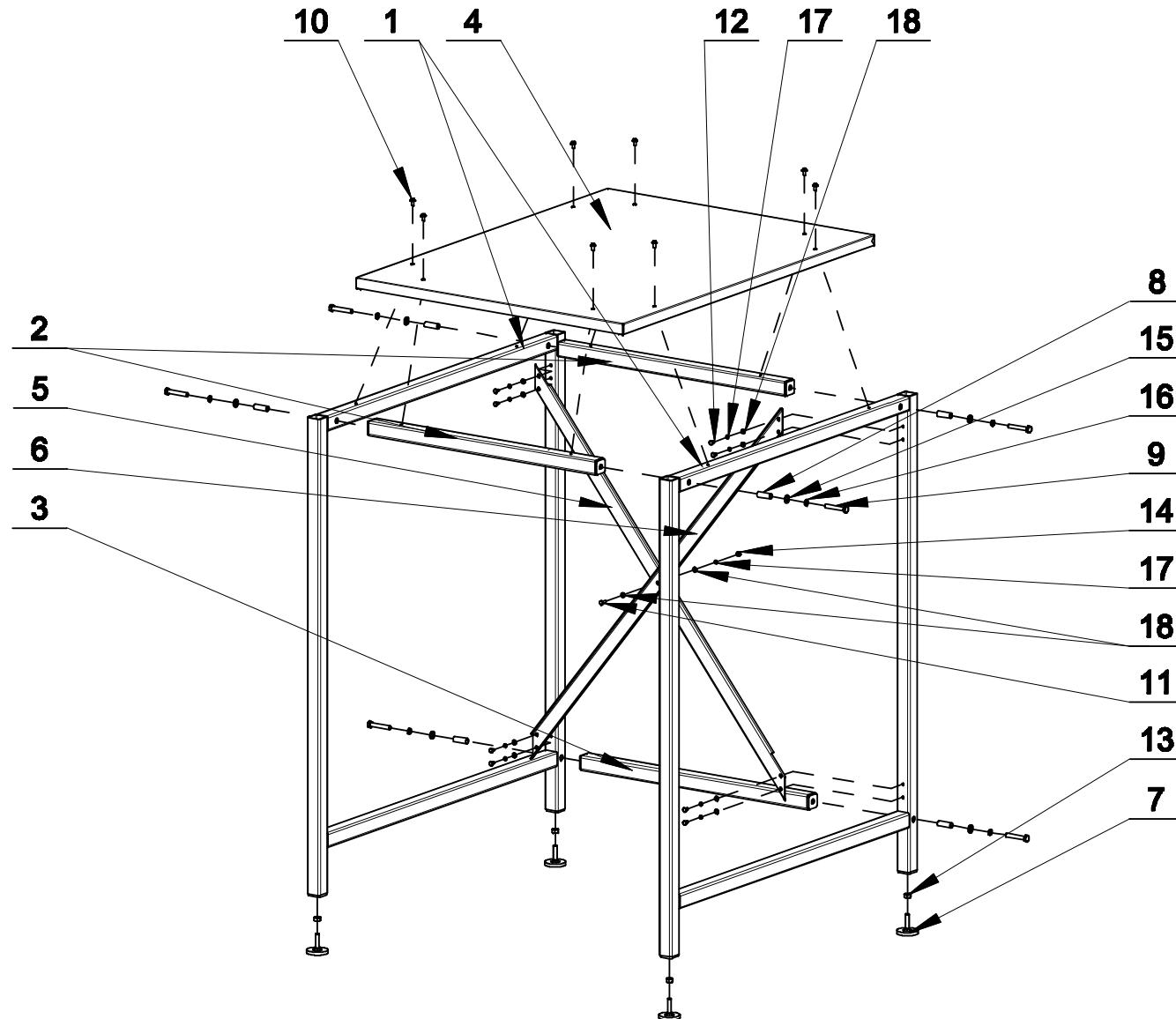
# HUMIDITY SENSOR



30-Sep-05  
521 308

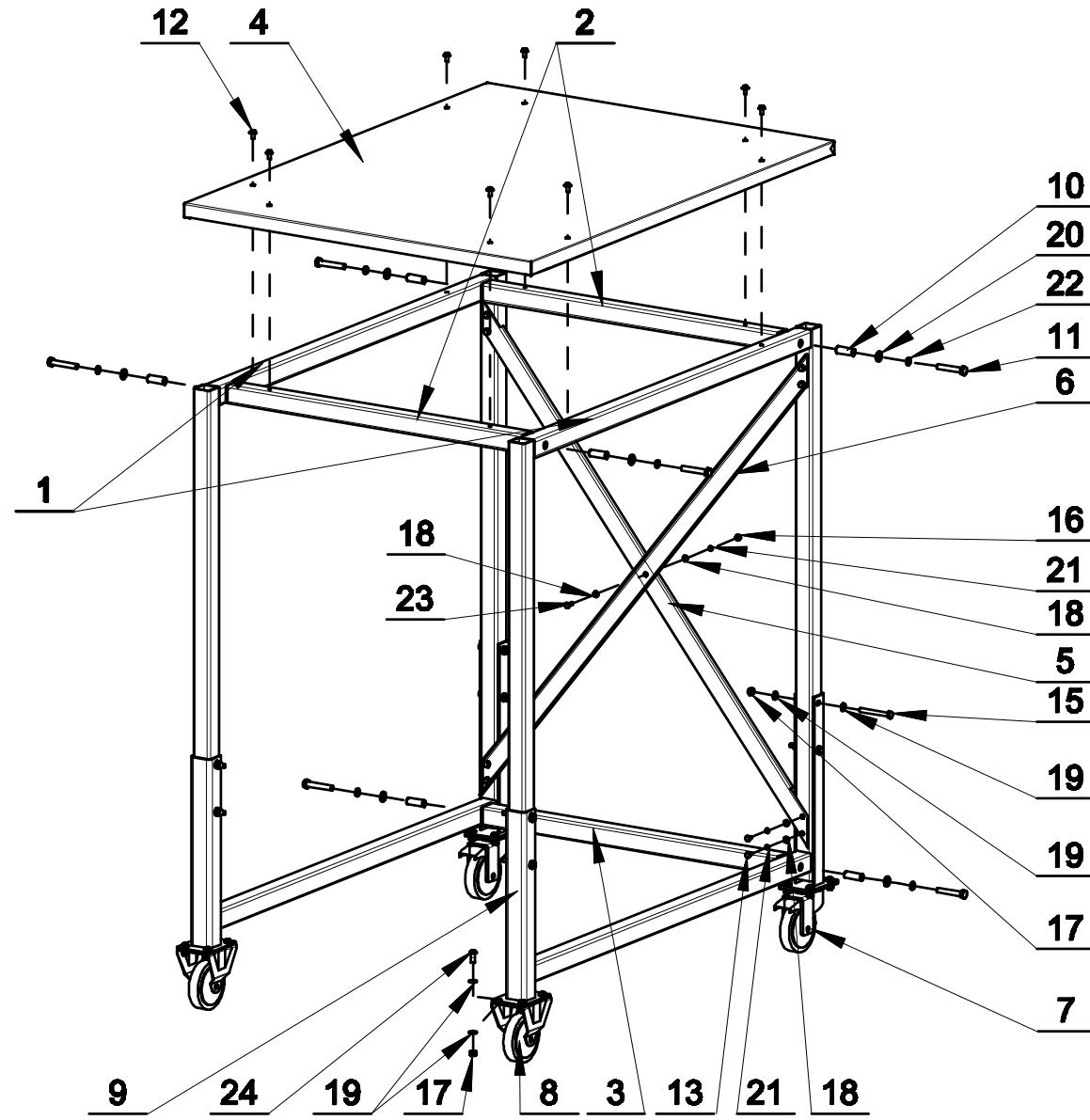
**Humidity sensor: drawing nr. 521309**

# STAND, APPLICABLE FOR 13kg



**Stand, applicable for 13kg: drawing nr. 526835**

# TRAVELLING STAND, APPLICABLE FOR 13kg



534806

**Travelling stand, applicable for 13kg: drawing nr. 534806**

1	526909	Travelling stand welded	Support mobile - pièce soudée	Gestell fahrbar, Schweißteil	Pedestal móvil pieza soldada
2	527713	Cross beam	Traverse	Zwischenwand	Viga
3	526827	Cross beam 1	Traverse 1	Zwischenwand 1	Viga 1
4	527716	Stand cover	Cache du support	Abdeckung Gestell	Cubierta de la base
5	526935	Reinforcement - crossing 2	Armature - croix 2	Versteifung - Kreuz 2	Refuerzo - cruz 2
6	526936	Reinforcement - crossing 3	Armature - croix 3	Versteifung - Kreuz 3	Refuerzo - cruz 3
7	534802	Swivelling wheel with break	Rondelle rotative avec frein	Drehrädchen mit Bremse	Rueda giratoria con freno
8	534803	Fixed wheel	Rondelle fixe	Rädchen festes	Rueda fija
9	534804	Supporting foot welded	Pied d'appui de la pièce soudée	Stützfuß, Schweißteil	Pata de apoyo soldadura
10	526824	Distance tube	Tube d'écartement	Distanzrohr	Tubo distanciador
11	506432	Bolt M10x60	Vis M6x16	Schraube M6x16	Tornillo M6x16
12	309595124612	Bolt M6x12	Vis M6x16	Schraube M6x16	Tornillo M6x16
13	309933000610	Bolt M6x10	Vis M6x10	Schraube M6x10	Tornillo M6x10
15	309933000870	Bolt M8x70	Vis M8x70	Schraube M8x70	Tornillo M8x70
16	310934000006	Nut M6	Ecrou M6	Mutter M6	Tuerca M6
17	310985000008	Nut M8	Ecrou M8	Mutter M8	Tuerca M8
18	311125000006	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Unterlegscheibe 6,4	Arandela 6,4
19	311125000008	Washer 8,4	Rondelle 8,4	Unterlegscheibe 8,4	Arandela 8,4
20	311125000010	Washer 10,5	Rondelle 10,5	Unterlegscheibe 10,5	Arandela 10,5
21	311127000006	Washer 6	Rondelle 6	Unterlegscheibe 6	Arandela 6
22	311127000010	Washer 10	Rondelle 10	Unterlegscheibe 10	Arandela 10
23	309933000616	Bolt M6x16	Vis M6x16	Schraube M6x16	Tornillo M6x16
24	309159324820	Bolt M8x20	Vis M8x20	Schraube M8x20	Tornillo M8x20